

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

公告

Anúncio

為填補行政會秘書處人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣大馬路政府總部行政會秘書處行政、財政及資訊處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$988.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo, sita na Sede do Governo da RAEM da República Popular da China, Avenida da Praia Grande, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Secretaria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Janeiro de 2016.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

廉政公署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示之規定，廉政公署現公佈二零一五年第四季給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2015	\$ 2,000.00	公益。 Solidariedade social.
	19/11/2015	\$ 23,000.00	

二零一六年一月十四日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 沈偉強

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(是項刊登費用為 \$953.00)

(Custo desta publicação \$ 953,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，審計署現公佈二零一五年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Comissariado da Auditoria publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2015	\$ 20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一六年一月十四日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 14 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 何慧卿

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(是項刊登費用為 \$919.00)

(Custo desta publicação \$ 919,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Avisos

按照保安司司長於二零一五年十一月三十日所作的批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級普通開考，目的為填補澳門海關關員編制高級職程第一職階副關務總長六缺。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2015, e nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e demais disposições relativas do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de seis lugares de subintendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1. 方式、期限及有效期

1. Tipo, prazo e validade

本開考以考核方式進行。申請准考的期限為十五日，自緊接開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em quinze dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante apresentação de ficha de inscrição à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios dos requisitos em relação ao concurso, o cálculo baseia-se em dados de candidatos entregues até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas.

2. 投考條件

2. Condições de candidatura

凡符合第3/2003號法律第十一條第三款及第十七條的規定之關務監督職級人員均可報考。

Pode candidatar-se o pessoal da categoria de comissário alfandegário que reúne as condições previstas no n.º 3 do artigo 11.º e no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

3. 投考方式

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。）

4. 職務範圍

根據第4/2003號行政法規附表二內有關副關務總長的職能。

5. 薪俸及報酬

經適用經第4/2006號法律及第2/2008號法律修改的第3/2003號法律附表所載的副關務總長第一職階薪俸點（700點）。

6. 甄選方法

載於經修訂的第1/2004號行政法規第四條第三款的規定，是次開考設有一般考試階段及專業考試階段，各階段的內容如下：

6.1 一般考試階段：

1. 知識考試

(1) 通識測試——30%

(2) 行動管理——30%

(3) 行政管理——40%

2. 體格檢查

3. 體能考試

4. 心理測驗

倘知識考試、體格檢查及體能考試評核結果為不合格者，即被淘汰，知識考試低於50分者等同不合格。相關大綱及條件載於第138/2009號保安司司長批示。

6.2 專業考試階段分兩個部份：

1. 專業面試——70%

2. 履歷分析——30%

7. 最後評分：通過一般考試者，被納入最後評分。根據第23/2011號行政法規第二十四條第三款的規定，是次開考的評分方式為：專業考試——40%、知識考試——50%、心理測驗——10%。

3. Apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou descarregada da página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos dentro do prazo indicado e no horário de expediente, acompanhado do certificado de habilitação académica (se for necessário).

4. Conteúdo funcional

As disposições previstas no Mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções de subintendente alfandegário.

5. Vencimento

O subintendente alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 700 da tabela indiciária constante do anexo da Lei n.º 3/2003, com alteração introduzida pela Lei n.º 4/2006 e pela Lei n.º 2/2008.

6. Método de selecção

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, o presente concurso divide-se nas fase das provas gerais e nas fase das provas profissionais, tendo cada fase o respectivo conteúdo:

6.1 Fase das provas gerais:

1. Prova de conhecimentos

(1) Prova de conhecimentos gerais — 30%;

(2) Gestão de operações — 30%;

(3) Gestão administrativa — 40%.

2. Exame médico

3. Prova física

4. Exame psicológico

São eliminados os candidatos não aprovados na prova de conhecimentos, no exame médico e na prova física. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos. Os respectivos programas e as condições necessárias constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2009.

6.2 A fase das provas profissionais divide-se em duas partes:

1. Entrevista profissional — 70%;

2. Análise curricular — 30%.

7. Classificação final

São admitidos para a classificação final os candidatos que fiquem aprovados nas provas gerais. Nos termos do n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a classificação do presente concurso é ponderada pela seguinte forma: Prova profissional — 40%; Prova de conhecimentos — 50%; Exame psicológico — 10%.

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

9. 適用法例

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第138/2009號保安司司長批示所規範。

10. 典試委員會之組成

是次開考的典試委員會成員如下：

主席：助理關長 黃國松

正選委員：關務總長 黃文忠

關務總長 周澤深

候補委員：副關務總長 黃偉文

副關務總長 梁華根

二零一六年一月十一日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$4,626.00)

按照保安司司長於二零一五年十一月三十日所作的批示，根據經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規、第82/2011號保安司司長批示，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行內部入職開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制高級職程第一職階副關務監督四缺。

一. 開考的各階段：培訓課程錄取開考、培訓課程和實習（名額四名）。

二. 開考方式、期限及有效期：開考以考核方式進行。申請准考的期限為二十日，自緊接開考通告《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica dos Serviços de Alfândega: <http://www.customs.gov.mo>.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003, do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2009.

10. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Vong Kuok Chong, adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega.

Vogais efectivos: Vong Man Chong, intendente alfandegário; e

Chao Chak Sam, intendente alfandegário.

Vogais suplentes: Vong Vai Man, subintendente alfandegário; e

Leong Wa Kan, subintendente alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

Faz-se público que em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, datado de 30 de Novembro de 2015, se acha aberto o concurso de ingresso interno, de prestação de provas, nos termos dos dispostos na Lei n.º 3/2003, com a redacção dada pela Lei n.º 2/2008, no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2011 e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de quatro lugares de quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau:

1. *Fases de concurso de ingresso:* concurso de admissão ao curso de formação, Curso de formação e estágio (quatro vagas).

2. *Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:* trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação da ficha de inscrição à Divisão de Recursos

有關是次開考的各项要件的標準，均以截至報名期屆滿當日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

三. 報考條件：凡符合第3/2003號法律第十五條第(一)項條件人士均可報考。

四. 報考方式：投考人須填寫報名表並連同學歷證明的文件(倘有需要)，於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。(報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。)

五. 職位和職能：第4/2003號行政法規附表二內所指有關副關務監督的職位和職能。

六. 薪俸及報酬：第2/2008號法律第五條第三款所指的附表三。

七. 培訓課程種類及修讀制度：載於經第14/2008號行政法規及第4/2011號行政法規修訂的第1/2004號行政法規第十七條、第十八條、第二十條和第二十一條。

八. 甄選方法：

a) 根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 體能考試；
- 心理測驗；
- 專業面試；
- 品格審查；
- 履歷分析。

其中體能考試及知識考試大綱，以及通過體格檢查所須的條件載於第82/2011號保安司司長批示內。

b) 上述甄選方法納入最後評分的計算為：

- (1) 知識考試——筆試：30%、口試：20%；
- (2) 專業面試——20%；
- (3) 心理測驗——10%；

Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo baseia-se em dados de candidatos, existentes ou apresentados no dia de termo do prazo de apresentação de inscrição. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

3. *Condições de candidatura*: podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que reúnem as condições estipuladas na alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 3/2003.

4. *Forma de admissão*: a admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

5. *Cargos e funções*: as estipulações previstas no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente aos cargos e às funções do subcomissário alfundegário.

6. *Remunerações*: conforme com os constantes do mapa III referido no n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 2/2008.

7. *Espécies e regime de frequência do curso de formação*: as estipulações previstas nos artigos 17.º, 18.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011.

8. *Métodos de selecção*

a) Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional, no âmbito de concurso de admissão dos formandos, destinados à frequência do curso de formação, sendo incluídas as seguintes fases de selecção, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Prova física;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional;
- Exame de integridade; e
- Avaliação curricular.

Das fases de selecção, os programas da prova física e da prova de conhecimentos, bem como as condições necessárias para o exame médico constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2011.

b) Os métodos de selecção mencionados são ponderados da seguinte forma que é considerada como a classificação final:

- Prova de conhecimentos: forma escrita: 30%; forma oral: 20%;
- Entrevista profissional: 20%;
- Exame psicológico: 10%; e

(4) 履歷分析——20%。

九. 知識考試內容

(一) 綜合知識中涉及法律法規範疇的可參考資料

- I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- II. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；
- III. 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；
- IV. 第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- V. 第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；
- VI. 第58/95/M號法令核准之《刑法典》；
- VII. 第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；
- VIII. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- IX. 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- X. 《澳門公職法律制度》：
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
 - 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
 - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- XI. 海關之法規：
 - 第11/2001號法律——設立中華人民共和國澳門特別行政區海關；
 - 經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規——核准海關的組織與運作；
 - 第1/2002號法律——訂定澳門特別行政區海關人員的刑事警察當局身份；
 - 經第4/2006號法律及第2/2008號法律修改的第3/2003號法律——海關關員職程、職位及報酬制度；

— Avaliação curricular: 20%.

9. Conteúdo para prova de conhecimentos

- a) Referência para conhecimentos comuns com respeito à legislação
- I. Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
 - II. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;
 - III. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
 - IV. Decreto-Lei n.º 39/99/M — Aprova o Código Civil;
 - V. Decreto-Lei n.º 55/99/M — Aprova o Código de Processo Civil;
 - VI. Decreto-Lei n.º 58/95/M — Aprova o Código Penal;
 - VII. Decreto-Lei n.º 48/96/M — Aprova o Código de Processo Penal;
 - VIII. Decreto-Lei n.º 57/99/M — Aprova o Código de Procedimento Administrativo;
 - IX. Decreto-Lei n.º 110/99/M — Aprova o Código de Processo Administrativo Contencioso;
 - X. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Aprova o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública.
 - XI. Legislação relativa aos Serviços de Alfândega:
 - Lei n.º 11/2001 — Cria os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
 - Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 — Aprova a organização e funcionamento dos Serviços de Alfândega;
 - Lei n.º 1/2002 — Define a Autoridade de Polícia Criminal para o pessoal dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau;
 - Lei n.º 3/2003, na redacção dada pelas Leis n.ºs 4/2006 e 2/2008 — Regime das carreiras, dos cargos e do estatuto remuneratório do pessoal alfandegário;

- 第4/2003號行政法規——修改海關關員編制和訂定海關關員職程內各職級的職位及職能；

- 第22/2003號行政法規——敬禮及禮儀規章；

- 經第14/2008號行政法規及第4/2011號行政法規修改的第1/2004號行政法規——海關關員職程的入職及晉升制度；

XII. 海關執行的法規：

- 港務局第1/98號告示——澳門地區航行安全規則和指示與進入和停泊港口的規定；

- 第97/99/M號訓令——規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜；

- 第98/99/M號訓令——規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜；

- 港務局第3/2008號通告——指定可進行對外貿易活動的海上口岸；

- 第5/2012號法律重新公佈於八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；

- 第97/99/M號法令——核准《工業產權法律制度》；

- 第7/2003號法律——對外貿易法；

- 第28/2003號行政法規——對外貿易活動規章；

XIII. 其他：

- 第8/2005號法律——個人資料保護法；

- 第72/92/M號法令——制定關於民防規則。有關重訂及修訂市民保障法規——撤銷十月十三日第29/79/M號法令及一月二十八日第6/91/M號法令第十六條；

- 第16/2000號行政命令——核准「熱帶氣旋情況的指示」及「熱帶氣旋信號」——廢止九月十三日第134/86/M號訓令；

- 第20/2002號行政命令——修改載於第16/2000號行政命令附件的《熱帶氣旋情況的指示》；

- 第166/2002號行政長官批示——核准在熱帶氣旋情況下，公共行政機關和實體的開放和關閉、民防結構的啟動和謹慎的限制性措施的規定；

- Regulamento Administrativo n.º 4/2003 — Altera o quadro de pessoal alfandegário e define os cargos e funções das categorias das carreiras do pessoal alfandegário;

- Regulamento Administrativo n.º 22/2003 — Regulamento de Continências e Honras;

- Regulamento Administrativo n.º 1/2004, na redacção dada pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011 — Regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário.

XII. Legislação executada pelos Serviços de Alfândega:

- Edital da Capitania dos Portos n.º 1/98 — Normas e instruções relativas à segurança da navegação para o Território de Macau, bem como as disposições respeitantes ao acesso e estadia nos portos;

- Portaria n.º 97/99/M — Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações da marinha de comércio e pesca;

- Portaria n.º 98/99/M — Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações de tráfego local da marinha de comércio e pesca;

- Aviso da Capitania dos Portos n.º 3/2008 — Locais que podem ser utilizados como locais da fronteira marítima para a realização de operações de comércio externo;

- Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto — Aprova o regime do direito de autor e direitos conexos, republicado pela Lei n.º 5/2012;

- Decreto-Lei n.º 97/99/M — Aprova o Regime Jurídico da Propriedade Industrial;

- Lei n.º 7/2003 — Lei do Comércio Externo;

- Regulamento Administrativo n.º 28/2003 — Regulamento das Operações de Comércio Externo.

XIII. Outros:

- Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

- Decreto-Lei n.º 72/92/M — Estabelece normas relativas à protecção civil. Reformula e actualiza as normas relativas à protecção civil — Revoga o Decreto-Lei n.º 29/79/M, de 13 de Outubro, e o artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/91/M, de 28 de Janeiro;

- Ordem Executiva n.º 16/2000 — Aprova as «Instruções Relativas a Situações de Tempestade Tropical» e o «Código dos Sinais de Tempestade Tropical» — Revoga a Portaria n.º 134/86/M, de 13 de Setembro;

- Ordem Executiva n.º 20/2002 — Alterações às «Instruções Relativas a Situações de Tempestade Tropical» anexas à Ordem Executiva n.º 16/2000;

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2002 — Aprova as normas relativas à abertura e ao encerramento dos serviços e entidades da Administração Pública, à activação da estrutura da protecção civil e às medidas restritivas cautelares, em situação de tempestades tropicais;

• 第109/2003號行政長官批示——核准關於預防或消除可能危及或損害個人或集體健康的因素或情況的措施、啟動民防架構的措施、例外性措施等的規定；

• 第14/2004號行政命令——核准暴雨及雷暴警告信號系統；

• 第15/2009號行政命令——核准《風暴潮警告》。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。

(二) 語言能力

(1) 以投考人選擇之官方語言分別測試中文或葡語

(2) 其他語言

英文、中文（以葡語為選擇之官方語言）或葡語（以中文為選擇之官方語言）

十. 培訓課程的錄取：

對在培訓課程錄取開考中被評為合格的投考人，有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取修讀培訓課程。

十一. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：澳門媽閣街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

十二. 適用法例：本開考程序由第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修訂的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第82/2011號保安司司長批示所規範。

十三. 典試委員會之組成：

主席：副關務總長 吳嘉慧

正選委員：關務監督 馬富財

關務監督 麥煥賢

後補委員：關務監督 黃冠偉

關務監督 曾雁鳴

二零一六年一月十四日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$9,513.00)

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 109/2003 — Aprova as normas relativas às medidas de prevenção ou eliminação de factores ou situações susceptíveis de pôr em risco ou causar prejuízos à saúde individual ou colectiva, de activação da estrutura de protecção civil e de carácter excepcional;

• Ordem Executiva n.º 14/2004 — Aprova o sistema de sinais de chuva intensa e de trovoadas;

• Ordem Executiva n.º 15/2009 — Aprova o Aviso de «storm surge».

Aos candidatos é permitida a consulta de legislação supra-mencionada em todas as fases de prova, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

b) Capacidade de linguagem

i) A prova de língua chinesa ou de língua portuguesa depende, respectivamente, da língua oficial que os candidatos pretendem utilizar;

ii) Outra linguagem

Língua inglesa, língua chinesa (língua portuguesa, língua seleccionada como língua oficial) ou língua portuguesa (língua chinesa, língua seleccionada como língua oficial).

10. Admissão ao curso de formação

Os candidatos aprovados ao concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas indicados no ponto 1.

11. *Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas*: Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, e página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

12. *Legislação aplicável*: o presente concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003 com a redacção dada pela Lei n.º 2/2008, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2011.

13. Composição do júri:

Presidente: Ung Ka Vai, subintendente alfandegária.

Vogais efectivos: Ma Fu Choi, comissário alfandegário; e

Mak Vun In, comissária alfandegária.

Vogais suplentes: Wong Kun Wai, comissário alfandegário; e

Chang Ngan Meng, comissária alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 9 513,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零一五年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	27/11/2015	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一六年一月十二日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 12 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 譚炳棠

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(是項刊登費用為 \$817.00)

(Custo desta publicação \$ 817,00)

公告

Anúncio

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年一月十四日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 14 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 譚炳棠

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(是項刊登費用為 \$885.00)

(Custo desta publicação \$ 885,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一五年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2015:

受資助者 Beneficiário dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	09/10/2015	\$ 180,000.00	於2015年10月31日至2016年4月30日期間資助澳門新聞工作者協會舉辦「當代澳門社會經濟發展前沿」專業培訓課程。 Apoio à Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau na organização do curso de formação profissional «Perspectivas ao desenvolvimento económico e social de Macau», entre 31 de Outubro de 2015 e 30 de Abril de 2016.
	30/10/2015	\$ 126,827.00	資助澳門新聞工作者協會邀請前中央媒體駐澳記者於2015年11月3至6日期間來澳交流。 Apoio à Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau para convidar os antigos jornalistas de OCS nacionais acreditados em Macau, para uma deslocação e intercâmbio em Macau, nos dias 3 a 6 de Novembro de 2015.
	合計 Soma	\$ 306,827.00	

二零一六年一月十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年一月十四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

存款保障基金

通告

第001/2016-FGD號通告

存款保障基金依照七月九日第9/2012號法律第十一條第一款之規定，公佈參加機構名單：

1. 總行設於本澳之銀行/機構

大豐銀行股份有限公司；

華僑永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行股份有限公司；

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

澳門國際銀行股份有限公司；

澳門商業銀行股份有限公司；

澳門華人銀行股份有限公司；

新銀行亞洲股份有限公司；

大西洋銀行股份有限公司；

郵政儲金局。

2. 總行設於外地之銀行

香港上海匯豐銀行有限公司；

星展銀行（香港）有限公司；

中國銀行股份有限公司；

花旗銀行；

渣打銀行；

廣發銀行股份有限公司；

永豐商業銀行股份有限公司；

創興銀行有限公司；

東亞銀行有限公司；

恒生銀行有限公司；

中信銀行（國際）有限公司；

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

Aviso

Aviso n.º 001/2016-FGD

O Fundo de Garantia de Depósitos, em conformidade com o n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho, torna pública a lista de entidades participantes:

1. Bancos/instituições com sede em Macau

Banco Tai Fung, S.A.;

Banco OCBC Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.;

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

Banco Luso Internacional, S.A.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Chinês de Macau, S.A.;

Novo Banco Ásia, S.A.;

Banco Nacional Ultramarino, S.A.;

Caixa Económica Postal.

2. Bancos com sede no exterior

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;

DBS Bank (Hong Kong) Limited;

Banco da China, Limitada;

Citibank N.A.;

Standard Chartered Bank;

Banco de Guangfa da China, S.A.;

Bank SinoPac Company Limited;

Chong Hing Bank Limited;

Banco da East Asia, Limitada;

Hang Seng Bank Limited;

Banco CITIC Internacional (China) Limitada;

交通銀行股份有限公司；

葡萄牙商業銀行股份有限公司；

第一商業銀行股份有限公司；

永隆銀行有限公司；

華南商業銀行股份有限公司；

中國建設銀行股份有限公司。

二零一五年十二月十七日於存款保障基金

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$2,588.00)

Bank of Communications Company Limited;

Banco Comercial Português, S.A.;

Banco Comercial Primeiro, S.A.;

Banco Wing Lung, Limitada;

Banco Comercial Hua Nan, S.A.;

Banco de Construção da China, S.A.

Fundo de Garantia de Depósitos, aos 17 de Dezembro de 2015.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente; e

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 588,00)

行政公職局

公告

行政公職局為編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱。該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

行政公職局為編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱。該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

二零一六年一月六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$885.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

法務局

名單

為履行有關撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務局現公佈二零一五年第四季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2015	\$2,100.00	2015公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2015.

二零一六年一月十三日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$988.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳嘉慧.....	82.28

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月十七日於法務局

典試委員會：

代主席：法務局處長 鄭婉瑩

候補委員：法務局顧問高級技術員 李宇騰

正選委員：交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程行政財政範疇第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
林宇君.....	83.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局處長 岑翠貞

文化局首席顧問高級技術員 余錫禧

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ka Wai.....	82,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal suplente: Lei U Tang, técnico superior assessor da DSAJ.

Vogal efectivo: Wong Wai Ng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam U Kuan.....	83,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Sam Choi Cheng, chefe de divisão da DSAJ; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

法務局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分
張維雯..... 80.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

民政總署首席技術輔導員 陳佩芝

(是項刊登費用為 \$3,229.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Cheong Wai Man.....80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Chan Pui Chi, adjunta-técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 3 229,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名單

Lista

本署透過二零一五年十月十四日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
王曉航..... 82.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十二月三十一日管理委員會會議確認)

二零一五年十二月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：資訊處首席顧問高級技術員 李國威

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Wong Hio Hong.....82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 31 de Dezembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年一月八日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

編制內人員空缺：

第一職階顧問文案一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 8 de Janeiro de 2016, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores do quadro:

Um lugar de letrado assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,293.00)

第004/SZVJ/2015號公開招標

承包“澳門西北區一帶綠化管理工作”

按照二零一五年十一月二十七日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門西北區一帶綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年二月五日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金。“澳門西北區一帶綠化管理工作”分為四個區域，每一區域之臨時保證金為澳門幣壹萬伍仟圓正（\$15,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年二月十一日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年一月二十五日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一六年一月十五日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 293,00)

Concurso Público n.º 004/SZVJ/2015

«Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 27 de Novembro de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 5 de Fevereiro de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória. A «Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau» divide-se por 4 áreas, a caução provisória de cada área é de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Fevereiro de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2016 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

通告

Avisos

第01/PCA/2016號批示

Despacho n.º 01/PCA/2016

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年一月八日第01/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、羅永德副主席，以便：

（一）根據第32/2001號行政法規第六條（三）及（七）、第十條（一）項至（十）項及（十二）項之規定，監管建築及設備部、道路渠務部和化驗所的工作；

（二）監管技術輔助辦公室的工作；

（三）本點（一）及（二）項所指的管轄權尤其包括以下權限：

（1）批准開支最多至澳門幣叁拾萬元（\$300,000.00）；

（2）簽署寄送予法院的函件；

（3）簽署送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件須由本人簽署；

（4）批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣叁萬元（\$30,000.00）；

（5）許可退還保證金；

（6）根據法律及規章科以罰款；

（7）發出證明書及認證官方文件；

（8）批准以個人勞動合同制度的工作人員進行及取消招聘開考；及批准錄用的一般或特別要件及知識考核大綱；

（9）批准行政任用合同、個人勞動合同及臨時個人勞動合同之續約；

（10）批准編制內人員、行政任用合同及個人勞動合同制度人員的職階變更；

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 8 de Janeiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2016;

Delego e subdelego:

1. No vice-presidente, Lo Veng Tak, as competências:

1) Previstas nas alíneas 3) e 7) do artigo 6.º, nas alíneas 1) a 10) e alínea 12) do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU), aos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU) e ao Laboratório (LAB);

2) Para superintender a actividade do Gabinete de Apoio Técnico (GAT);

3) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) e 2) para exercer designadamente os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);

(2) Assinar a correspondência destinada aos tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);

(5) Autorizar a restituição de caucões;

(6) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos;

(7) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(8) Autorizar a abertura e cancelamento de concurso de recrutamento de pessoal em regime de contrato individual de trabalho, bem como aprovar os respectivos requisitos gerais ou especiais de admissão e os programas das provas de conhecimento;

(9) Autorizar a renovação de contratos administrativos de provimento, contratos individuais de trabalho e de contratos de trabalho temporário;

(10) Autorizar a mudança de escalão de pessoal do quadro e do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho;

- (11) 批准兼任職務；
 - (12) 批准免職，解除合同及終止職務申請；
 - (13) 批准自願退休及強制退休的申請；
 - (14) 批准主管人員及工作人員參加會議、研討會、座談會及其他同類活動；
 - (15) 認可工作人員的工作表現評核；
 - (16) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；
 - (17) 批准及修改輪值人員的值班表；
- (四) 對其辦公室的工作人員，行使第一點(三)項(16)分項及：

- (1) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時，指定另一人員代任；
 - (2) 簽署工作意外實況筆錄；
 - (3) 批准晉級培訓之建議書；
 - (4) 批准超時工作及有關補償；
 - (5) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；
 - (6) 批准一天公幹及相關的日津貼和啟程津貼；
- (五) 簽署確認交付筆錄；
- (六) 批准寄送土地工務運輸局有關批准計劃及准照的申請表。

二、李偉農副主席，以便：

- (一) 根據第32/2001號行政法規第六條(一)及(二)、(四)至(六)及(八)至(十一)、第七條(一)至(四)項及(六)項第一部份，以及第九條之規定，監管衛生監督部和環境衛生及執照部的工作；
- (二) 根據第5/2013號法律第四條規定，監管食品安全中心；
- (三) 監管質量控制辦公室和資訊處的工作；
- (四) 行使第一點(三)項(1)至(17)分項的權限，但部門為本點第(一)至(三)項所指的附屬單位；
- (五) 對其辦公室的工作人員，行使第一點第(四)項的權限；

- (11) Autorizar pedidos de acumulação de funções;
- (12) Conceder a exoneração, bem como a rescisão de contratos e pedidos de cessação de funções;
- (13) Autorizar os pedidos de aposentação voluntária e obrigatória;
- (14) Autorizar a participação das chefias e trabalhadores em congressos, seminários, colóquios ou outras actividades semelhantes;
- (15) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores;
- (16) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;
- (17) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno.

4) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na subalínea (16), da alínea 3) deste ponto, bem como:

- (1) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, substituir chefia funcional, trabalhador que aufera abono para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;
 - (2) Assinar autos de notícia de acidente em serviço;
 - (3) Autorizar as propostas de formação para acesso;
 - (4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;
 - (5) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;
 - (6) Autorizar as deslocações oficiais e respectivas ajudas de custo diárias e de embarque pelo período de 1 dia.
- 5) Homologar Autos de entrega de obras;
- 6) Autorizar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.

2. No vice-presidente, Lei Wai Nong, as competências:

- 1) Previstas nas alíneas 1) e 2), 4) a 6) e 8) a 11) do artigo 6.º, nas alíneas 1) a 4) e na primeira parte da alínea 6) do artigo 7.º e no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL);
- 2) Previstas no artigo 4.º da Lei n.º 5/2013, para superintender a actividade do Centro de Segurança Alimentar (CSA);
- 3) Para superintender a actividade do Gabinete de Qualidade e Controlo (GQC) e da Divisão de Informática (DI);
- 4) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (1) a (17) da alínea 3) do ponto 1, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) a 3) deste ponto;
- 5) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na alínea 4) do ponto 1;

(六) 批准合葬、許可墓地使用權及延期、樹葬、在墳場小教堂舉行宗教儀式；批准起葬、下葬或骨殖火化服務的申請；批准發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定之其他行為；

(七) 批准理髮店、髮型屋、美容院的預先通知的申請，及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及十月二十六日第47/98/M號法令規定之其他行為；

(八) 批准發出長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及九月四日第7/89/M號法律規定之其他行為；

(九) 批准發出設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請；

(十) 批准發出、續期及取消以下准照：零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

(十一) 批准街市攤位承租申請，解除街市攤位承租及不予續租；批准發出街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用；以及批准取消有關的申請；

(十二) 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；

(十三) 批准街市承租人和小販准照持有人取消有關合同及准照的申請；

(十四) 批准向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”；

(十五) 對進口第7/2003號法律、第452/2011號行政長官批示及第45/2012號行政長官批示，涉及進口表B·A組所載的貨物給予許可，及簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(十六) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

6) Autorizar pedidos para junção de restos mortais, para o direito do uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, para inumação junto de árvores, para disponibilização de capela para acto religioso, para serviços de exumações, inumação ou cremação de ossadas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

7) Autorizar os pedidos de autorização prévia de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados, e praticar os demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;

8) Autorizar a emissão e renovação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;

9) Autorizar a emissão e renovação de licenças de tapumes, resguardos e andaimes, de pejamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

10) Autorizar a emissão, renovação e cancelamento das seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino, licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

11) Autorizar os pedidos de inscrição, rescisão e não renovação dos arrendamentos de lugares dos mercados, autorizar a emissão de licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário — lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento;

12) Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento;

13) Autorizar os pedidos dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões para cancelar os contratos e licenças;

14) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões;

15) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 452/2011 e 45/2012, bem como assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

16) Autorizar e emitir certificados de qualidade e certificados sanitários;

(十七) 批准發出其他種類准照，並為該等准照續期，以及四月一日第16/96/M號法令規定的其他行為；

(十八) 根據十一月三日第49/98/M號法令，批准發出售賣與燃放爆竹、火箭及煙花之准照，以及批准燃放爆竹的預先通知的申請；

(十九) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，批准度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(二十) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，批准及發出武器及彈藥商業場所准照；

(二十一) 根據第5/2013號法律，命令採取及解除預防及控制措施，以及該法律的其他行為，並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十二) 批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件；

(二十三) 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program或Google股份有限公司的Google Play Android Developer帳號。

三、Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員，以便：

(一) 管理化驗所、質量控制辦公室、技術輔助辦公室和資訊處的工作；

(二) 有關本點(一)項所指附屬單位的以下事宜：

(1) 批准附屬單位主管人員的特別假期；

(2) 簽署工作意外實況筆錄；

(3) 批准晉級培訓之建議書；

(4) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；

(5) 批准超時工作及有關補償；

(6) 批准以代任方式出任主管職務；

(7) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時，指定另一人員代任；

(8) 批准開支最多至澳門幣壹拾伍萬元(\$150,000.00)；

(9) 簽署公共或私人實體的函件；但寄給第一點(四)項

(3)分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

17) Autorizar a emissão e renovação dos diversos tipos de licenças e demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

18) Autorizar a emissão de licença para venda de panchões, foguetes e fogo-de-artifício, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro;

19) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

20) Autorizar e emitir licença para estabelecimentos comerciais de armas e munições, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

21) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo e demais actos previstos na Lei n.º 5/2013, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

22) Autorizar a instalação de *softwares* ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM;

23) Exercer e administrar o utilizador registado em *Apple Developer Program* da Apple Inc. ou em *Google Play Android Developer* de Google Inc.

3. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade do LAB, GQC, GAT e DI;

2) Relativamente às subunidades referidas em 1);

(1) Autorizar a licença especial das chefias das subunidades;

(2) Assinar auto de notícia de acidente em serviço;

(3) Autorizar propostas de formação para acesso;

(4) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;

(5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;

(6) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias;

(7) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, substituir chefia funcional, trabalhador que aufira abonos para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;

(8) Autorizar a realização de despesas efectuadas até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(9) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3) da alínea 4) do ponto 1, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(10) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元（\$15,000.00）；

(11) 簽署或許可按法律及已經具權限實體批准行為的相關申請或手續；

(三) 對其辦公室的工作人員：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；

(2) 簽署員工合同的附註；

(3) 行使第三點(二)項(2)至(6)分項的權限。

四、馬錦強委員，以便：

(一) 管理市民事務辦公室和行政輔助部的工作；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限；

(四) 批准民政總署各附屬單位工作人員的特別假期；

(五) 批准民政總署的工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(六) 簽署任用書；

(七) 批准根據有關法例及人員通則規定發放獎金或津貼；

(八) 批准因母乳哺育子女的母親在每一工作日免除上班一小時；及批准因收養、學術、專業及語言培訓缺勤；

(九) 簽署與澳門特別行政區之公共實體或其他機構合作舉辦課程之協議及證書。

五、梁冠峰委員，以便：

(一) 管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限。

六、麥儉明委員，以便：

(一) 管理建築及設備部、道路渠務部和財務資訊部的工作；

(10) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(11) Assinar ou autorizar pedidos ou procedimentos relativos a processos ou actos desde que aprovados pela entidade competente e decorrentes da lei.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(3) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (2) a (6) da alínea 2) do ponto 3.

4. No administrador, Ma Kam Keong, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão (GC), Serviços de Apoio Administrativo (SAA);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;

4) Autorizar a licença especial dos trabalhadores das diversas subunidades do IACM;

5) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença, relativamente a todos os trabalhadores do IACM;

6) Assinar diplomas de provimento;

7) Autorizar a atribuição dos prémios ou de subsídios previstos na lei ou no estatuto de pessoal;

8) Autorizar a mãe que amamente o(a) filho(a) a ser dispensada 1 hora em cada dia do trabalho e as faltas por adopção, formação académica, profissional e linguística;

9) Assinar certificados e acordos de formação co-organizada por entidades públicas e outras instituições da RAEM.

5. No administrador, Leong Kun Fong, competência para:

1) Gerir a actividade dos SAL e Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

6. No administrador, Mak Kim Meng, competência para:

1) Gerir a actividade dos SCEU, SSVMU e Serviços Financeiros e Informáticos (SFI);

(二) 行使第三點(二)項的權限,但部門為本點第(一)項所指的附屬單位;

(三) 對其辦公室的工作人員,行使第三點(三)項的權限;

(四) 批准《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照;

(五) 清繳所有非其本人批准的開支,以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

七、吳秀虹委員,以便:

(一) 管理衛生監督部和食品安全中心;

(二) 行使第三點(二)項的權限,但部門為本點第(一)項所指的附屬單位;

(三) 對其辦公室的工作人員,行使第三點(三)項的權限。

八、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作,於上述成員休假或不在時,按下列安排替代:

(一) 當羅永德副主席享受年假、不在或因故不能視事時:

由本人收回建築及設備部和道路渠務部的監管權;李偉農副主席負責監管化驗所和技術輔助辦公室;

(二) 當李偉農副主席享受年假、不在或因故不能視事時:

由本人收回衛生監督部、環境衛生及執照部和食品安全中心的監管權;羅永德副主席負責監管質量控制辦公室和資訊處;

(三) 當 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由馬錦強委員負責管理技術輔助辦公室;梁冠峰委員負責管理化驗所及質量控制辦公室;麥儉明委員負責管理資訊處;

(四) 當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員負責管理市民事務辦公室;麥儉明委員負責管理行政輔助部的工作,以及第四點第(四)至(九)項的工作;

(五) 當梁冠峰委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由吳秀虹委員負責管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作;

(六) 當麥儉明委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由羅永德副主席負責管理建築及設備部和道路渠務部的工作,以及第六點(四)項的工作; Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員負責財務資訊部及第六點(五)項的工作;

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;

4) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM;

5) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

7. Na administradora, Ung Sau Hong, competência para:

1) Gerir a actividade dos SIS e CSA;

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

8. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lo Veng Tak a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SCEU, SSMU e o vice-presidente, Lei Wai Nong assegura a superintendência do LAB e do GAT;

2) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lei Wai Nong a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL e CSA e o vice-presidente, Lo Veng Tak assegura a superintendência do GQC e da DI;

3) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Ma Kam Keong assume a gestão da actividade do GAT, o administrador, Leong Kun Fong, do LAB e do GQC e o administrador Mak Kim Meng, assume a gestão da actividade da DI;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Ma Kam Keong, a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do GC e o administrador, Mak Kim Meng assume a gestão da actividade dos SAA, bem como de todas as competências previstas nas alíneas 4) a 9) do ponto 4;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Leong Kun Fong, a administradora, Ung Sau Hong, assume a gestão da actividade dos SAL e dos SZVJ;

6) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Mak Kim Meng, o vice-presidente, Lo Veng Tak, assegura a gestão da actividade dos SCEU e dos SSMU, bem como as competências previstas na alínea 4) do ponto 6 e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão dos SFI, bem como a competência prevista na alínea 5) do ponto 6;

(七) 當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由馬錦強委員負責管理衛生監督部和食品安全中心的工作。

九、本批示所述的權限可以轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止第05/PCA/2015號批示。

十二、追認獲授權人及轉授權人自二零一六年一月一日起在本人的權限範圍內作出的一切行為。

十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$13,725.00)

第02/PCA/2016號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年一月八日第01/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據第01/PCA/2016號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(\$5,000.00)；

(四) 發出證明書及認證官方文件；

(五) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(六) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(七) 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元(\$100,000.00)的保證金；

7) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, o administrador, Ma Kam Keong, assume a gestão da actividade dos SIS e do CSA.

9. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de avoação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. É revogado o Despacho n.º 05/PCA/2015.

12. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

13. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 13 725,00)

Despacho n.º 02/PCA/2016

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 8 de Janeiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2016,

Delego e subdelego:

1. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2016 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

(八) 批准及修改輪值人員的值班表；

(九) 簽署員工合同的附註；

(十) 經本人預先許可後，將本點(一)至(六)項所述的權力轉授。

二、附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 批准及修改輪值人員的值班表；

(三) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(四) 許可退還上限為澳門幣伍萬元(\$50,000.00)的保證金。

三、附表III所載的附屬單位主管在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

四、附表IV所載的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

五、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

六、廢止第06/PCA/2015號批示、第09/PCA/2015號批示、第12/PCA/2015號批示、第13/PCA/2015號批示及第17/PCA/2015號批示。

七、追認獲授權人及轉授權人自二零一六年一月一日起在本人的權限範圍內作出的一切行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

8) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

2. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

3. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

4. Nas chefias das subunidades constantes do Anexo IV, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

5. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

6. São revogados os Despachos n.º 06/PCA/2015, n.º 09/PCA/2015, n.º 12/PCA/2015, n.º 13/PCA/2015 e n.º 17/PCA/2015.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

8. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

附表I

關於第02/PCA/2016號批示第一點所指的主管

附屬單位	主管人員
市民事務辦公室(部級)	高佩珊
園林綠化部	張素梅

附屬單位	主管人員
行政輔助部	黃玉珠
財務資訊部	林紹源
法律及公證辦公室(處級)	杜淑儀

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidade	Chefia
Gabinete do Cidadão (serviço)	Ko Pui San
Serviços de Zonas Verdes e Jardins	Cheung So Mui Cecília
Serviços de Apoio Administrativo	Wong Iok Chu
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	To Sok I

附表II

關於第02/PCA/2016號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林微笑
公園處	黃飄香
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	吳紹偉
綠化處	歐陽源澧*
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄清兒)
人力資源處	張達明
培訓及資料儲存處	黃婉嫻
財務處	馮佰堃
財產及採購處	吳穎恩*

*代任制度

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Parques e Jardins	Wong Pio Heong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Ung Sio Wai
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ao Ieong Un Fong *
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Cheong Tat Meng
Divisão de Formação e Documentação	Vong Iun Han

Subunidades	Chefia
Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros	Fong Pak Kuan
Divisão de Património e Aprovisionamento	Ng Veng Ian *

* Em regime de substituição

附表III

關於第02/PCA/2016號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管人員
財務資訊部	林紹源
公園處	黃飄香
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	吳紹偉
綠化處	歐陽源灃*

*代任制度

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidades	Chefia
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Divisão de Parques e Jardins	Wong Pio Heong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Ung Sio Wai
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ao Ieong Un Fong *

* Em regime de substituição

附表IV

關於第02/PCA/2016號批示第四點所指的主管及人員：

附屬單位 / 姓名	行為
市民事務辦公室 高佩珊	簽署寄送予公共或私人實體有關市民事務辦公室的活動中心或戶外場地、後勤或設備支援、投訴個案轉介及資助的公函。
園林綠化部 張素梅	簽署給予私人(不包括團體)租借黑沙渡假屋的報價及結算公函,以及簽署相關的租借合約。 發出植物衛生證明書。 批准及取消有關園林綠化範疇設施或服務的申請。
行政輔助部 黃玉珠	發出衛生護理證、義工證、個人履歷、培訓課程的出席證明,及有關涉及行政輔助部職能的有關人事範疇的各種證明書。 簽署寄送:通知開考的典試委員會成員出席有關會議及問卷調查的公函;衛生局取消工作人員衛生護理證的公函;健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格;退休基金會每月更新人員資料及通知有關公積金制度的註銷登記和轉往其他公共部門人員的公函;出版品、統計資料及已獲相關批准的支票予澳門的公共或私人實體或機構的公函。

附屬單位 / 姓名	行為
行政處 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄清兒)	發出生存證明書。 簽署寄送：財政局申報職業稅 (M3/M4)、郵政儲金局及澳門互助總會關於申請借款的文件、確認張貼告示及相關聲明異議資訊公函；工作人員之津貼、補助及附帶報酬的資料的公函；郵政局申請郵寄表格的公函；社會保障基金有關聘用費的公函；退回不適當收取報酬的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
人力資源處 張達明	簽署寄送：行政公職局申請任職能力聲明書及申請公職補充福利受益權利人證的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
培訓及資料儲存處 黃婉嫻	發出與實習事宜的證明書或報告。 簽署寄送：有關實習的證明書或報告予教育機構的公函；行政公職局或法律及司法培訓中心更改及取消報讀課程公函；中央圖書館索取民政總署出版書刊的國際標準期刊號 (ISSN) 和國際標準書號 (ISBN) 的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
財務資訊部 林紹源	發出民政總署的供應商提供服務的聲明書。 簽署寄送：銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外；關於購買外幣的公函以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支；公共部門已獲相關批准的開支支票及收據的公函；統計資料的公函及印務局進行購買的公函。 清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元 (\$150,000.00)。
財產及採購處 吳穎恩*	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢；簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
綜合服務中心及 北區市民服務中心 莫榮添	管理綜合服務中心及各區市民服務中心的財產及所需的資源，以保證及維持其運作，以及補充因維持綜合服務中心及各區市民服務中心日常運作所需的資源。管理直接隸屬綜合服務中心及北區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。
中區市民服務中心 韋浩風	管理直接隸屬中區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。
離島區市民服務中心 岑玉霞	管理直接隸屬離島區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。

*代任制度

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidade/Nome	Actos
Gabinete do Cidadão Ko Pui San	Assinar ofícios para entidades públicas e privadas relativos a cedências de espaços nos centros de actividades ou espaços exteriores, pedidos de equipamentos e logísticas diversas, transferências de queixas e subsídios.
Serviços de Zonas Verdes e Jardins Cheung So Mui Cecilia	Assinar ofícios para particulares, com excepção de associações, sobre pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer da Colónia Balnear de Hac Sá, bem como assinar os respectivos contratos de aluguer. Emitir certificados fitossanitários. Autorizar e cancelar os pedidos das instalações e serviços prestados na área verdes e jardins.

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Apoio Administrativo Wong Iok Chu	Emitir cartões de saúde, cartão de voluntário, registos biográficos, certificados de frequência de cursos de formação e certidões diversas na área do pessoal a que refere as competências da SAA. Assinar ofícios e/ou impressos para: membros do júri do concurso para comparecerem reunião e inquérito; Serviços de Saúde a mandar anular cartões de saúde dos trabalhadores; Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal; Fundo de Pensões a actualizar dados de pessoal e relativamente ao regime de previdência a comunicar cancelamentos e mudanças de trabalhadores para outros serviços públicos; entidades e instituições públicas ou privadas de Macau a enviar publicações, dados estatísticos e a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas.
Divisão Administrativa Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão	Emitir Atestados de Vida. Assinar ofícios e/ou impressos para: DSF a enviar declarações de imposto profissional (M3/M4); Caixa Económica Postal e Montepio Geral de Macau a enviarem documentos de pedidos de empréstimo; confirmar a afixação de Editais e dados sobre reclamações, dados de subsídio, abonos e remunerações acessórias do pessoal, pedidos de recepções aos Correios de Macau; FSS sobre a taxa de contratação e reposição das remunerações indevidamente recebidas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Divisão de Gestão de Recursos Humanos Cheong Tat Meng	Assinar ofícios e/ou impressos para: SAFP a solicitar declarações de capacidade profissional e emissão de cartão de beneficiário de Acção Social Complementar. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Divisão de Formação e Documentação Vong Iun Han	Emitir certificados ou relatórios relativos a assuntos dos estagiários. Assinar ofícios e/ou impressos para: institutos educacionais sobre certificados ou relatórios relativos aos estagiários; SAFP e CFJJ a alterar e cancelar cursos inscritos e à Biblioteca Central a comunicar número de ISSN e ISBN das publicações do IACM. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Emitir declarações e certidões relativas a serviços de fornecedores. Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas; para os serviços públicos a enviar cheques relativos a despesas já autorizadas e recibos, a enviar dados estatísticos e para a Imprensa Oficial a efectuar aquisições. Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM até ao limite de MOP 150 000,00.
Divisão de Património e Aprovisionamento Ng Veng Ian*	Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Centro de Serviços e Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte Mok Veng Tim	Assegurar o funcionamento e a manutenção do CS e dos Centros de Prestação ao Público do IACM, gerindo os recursos financeiros, patrimoniais e materiais, providenciando os recursos necessários ao seu bom funcionamento diário; Assegurar a gestão dos recursos humanos do CS e do CPSPZN, que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias, dos trabalhadores destes Centros e assinar averbamento aos contratos de pessoal.
Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central (CPSPZC) Vitor da Rocha Vai	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias e assinar averbamento aos contratos de pessoal.
Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas (CPSPI) Sam Iok Há	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias e assinar averbamento aos contratos de pessoal.

* Em regime de substituição

(是項刊登費用為 \$11,993.00)
(Custo desta publicação \$ 11 993,00)

第01/VPL/2016號批示

Despacho n.º 01/VPL/2016

本人行使第01/PCA/2016號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

一、管理委員會麥儉明委員就管理建築及設備部及道路渠務部的工作範疇，許可退還上限為澳門幣拾伍萬元（\$150,000.00）的保證金。

二、附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）根據第01/PCA/2016號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（二）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（三）根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00）；

（四）發出證明書及認證官方文件；

（五）簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

（六）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（七）許可退還上限為澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00）保證金；

（八）批准及修改輪值人員的值班表；

（九）簽署員工合同的附註；

（十）經本人預先許可後，將本點（一）至（六）款所述的權力轉授。

三、附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（二）批准及修改輪值人員的值班表；

（三）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（四）許可退還上限為澳門幣伍萬元（\$50,000.00）保證金。

四、附表III所載的附屬單位主管在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2016, subdelego:

1. No administrador Mak Kim Meng, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos e Serviços de Saneamento (SCEU), Vias e Manutenção Urbana (SSVMU), competência para autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

2. Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2016 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

8) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

3. Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

4. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

五、附表IV所載的主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

六、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

七、廢止第03/VPL/2015號批示及第04/VPL/2015號批示。

八、追認獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本人的權限範圍內作出的一切行為。

九、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

5. Na chefia constante do Anexo IV, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

6. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

7. São revogados os Despachos n.ºs 03/VPL/2015 e 04/VPL/2015.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

9. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

附表I

關於第01/VPL/2016號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管
建築及設備部	Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森)
道路渠務部	羅志堅
技術輔助辦公室(部級)	黃寶儀
化驗所(處級)	劉慧敏

附表II

關於第01/VPL/2016號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管
設計處	蘇沛桑
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidade	Chefia
Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana	Lo Chi Kin
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong Pou I
Laboratório (divisão)	Lao Wai Man

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Estudos e Projectos	Sou Pui San
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng

附屬單位	主管
道路處	戴漢平
城市設施維修處	李華苞
公共關係及新聞處	Alexandra Paula Costa Mendes (文雪兒)
翻譯處	馬宇希

Subunidades	Chefia
Divisão de Vias Públicas	Tai Hong Peng
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Lei Wa Pao
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Alexandra Paula Costa Mendes
Divisão de Interpretação e Tradução	Filipe Rozan

附表III

關於第01/VPL/2016號批示第四點所指的主管

附屬單位	主管
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明
道路處	戴漢平
城市設施維修處	李華苞

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng
Divisão de Vias Públicas	Tai Hong Peng
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Lei Wa Pao

附表IV

關於第01/VPL/2016號批示第五點所指的主管

附屬單位 / 姓名	行為
道路渠務部 羅志堅	發出門牌及街道證明書及簽署工程准照。 簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表
設計處 蘇沛桑	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表
城市設施維修處 李華苞	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 5 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana Lo Chi Kin	Assinar certidões de numeração policial e das vias públicas, bem como licenças de obra. Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.
Divisão de Estudos e Projectos Sou Pui San	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana Lei Wa Pao	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

第01/VPD/2016號批示

Despacho n.º 01/VPD/2016

一、本人行使第01/PCA/2016號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

(一) Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員簽署資訊處員工的合同附註。

(二) 梁冠峰委員在其負責管理環境衛生及執照部範疇內：

(1) 批准臨時佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照的申請，以及簽署或廢止相關的准照；

(2) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，批准武器及彈藥商業場所准照的申請、續期、取消或修改，以及簽署或廢止相關的准照；

(3) 根據十月二十六日第47/98/M號法令的規定，許可或廢止附於該法規表I所列的理髮店、髮型屋及美容院之業務。

(三) 吳秀虹委員在其負責管理食品安全中心的範疇內，命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施。

(四) 附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第01/PCA/2016號批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元 (\$5,000.00)；

(4) 發出證明書及認證官方文件；

(5) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(6) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(7) 批准及修改輪值人員的值班表；

(8) 簽署員工合同的附註；

(9) 經本人預先許可後，將本項(1)至(6)分項所述的權力轉授。

(五) 附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2016, subdelego:

1) Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para assinar os averbamentos aos contratos de pessoal da Divisão de Informática.

2) No administrador, Leong Kun Fong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), competência para:

(1) Autorizar os pedidos de licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes», bem como assinar e revogar as respectivas licenças;

(2) Autorizar os pedidos, renovar, cancelar ou alterar as licenças para estabelecimentos comerciais de armas e munições, bem como assinar e revogar as respectivas licenças, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

(3) Em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, autorizar ou revogar as actividades da barbearias, cabeleireiros e salões de beleza da Tabela I, anexa ao referido decreto-lei;

3) Na administradora, Ung Sau Hong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade do Centro de Segurança Alimentar (CSA), a competência para determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

4) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2016;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(7) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

(8) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(9) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (6) desta alínea.

5) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) 批准及修改輪值人員的值班表；

(3) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(六) 附表III所載的主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款，以及二零一六年一月八日民政總署管理委員會第02/PDCA/2016號決議之建議的規定，現將權限轉授予：

(一) 民政總署行政執照處處長李春梅，以便：

(1) 確保上述行政法規第四章所指的飲食/飲料場所檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為；

(2) 在(1)分項所指的檢查委員會的職權範疇內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純涉及技術性的資料或意見，而非作出任何承諾或決定。

(二) 在本人不在或因故不能視事時，則授權予環境衛生及執照部部長馮惠星，根據第16/2003號行政法規第十五條第五款及第六條第二款之規定，協調檢查委員會平常會議及技術會議之相關工作。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、追認獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本人權限範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

(3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

6) Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

2. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2016 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 8 de Janeiro de 2016, subdelego:

1) Na chefe de Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

(1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o capítulo IV do supracitado regulamento administrativo;

(2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em (1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

2) Durante a minha ausência ou impedimento, no chefe de Serviços de Ambiente e Licenciamento, Fong Vai Seng, competência para coordenar as reuniões ordinárias e as reuniões técnicas da Comissão de Vistoria, a que aludem o n.º 5 do artigo 15.º e o n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

附表I

關於第01/VPD/2016號批示第一點(四)項所指的主管

附屬單位	主管
衛生監督部	Albino de Campos Pereira (田紀洋)

ANEXO I

Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016

Subunidade	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Albino de Campos Pereira

附屬單位	主管
環境衛生及執照部	馮惠星
食品安全中心	張桂達
質量控制辦公室(部級)	何菁華

附表II

關於第01/VPD/2016號批示第一點(五)項所指的主管

附屬單位	主管
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula (鮑志賢)
街市事務處	洪維雄
小販事務處	甘志威
環境衛生處	何炳雄
行政執照處	李春梅
稽查處	劉如堅
管理規劃處	吳偉濠
風險評估處	蘇凱慈
風險傳達處	羅婉燕
資訊處	劉俊標

附表III

關於第01/VPD/2016號批示第一點(六)項所指的主管

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 Albino de Campos Pereira (田紀洋)	執行第01/PCA/2016號批示第二點(十三)項至(十六)項的權力; 簽發已批准的零售野生動物准照,零售活家禽准照,零售寵物准照,零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照,零售蔬菜准照,零售漁獲准照,擁有競賽馬匹准照,擁有馬、騾或驢准照,臨時市集准照,臨時售賣牌照,小販准照及特別小販准照(協助人證及灣仔花販);

Subunidade	Chefia
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Fong Vai Seng
Centro de Segurança Alimentar (serviço)	Cheong Kuai Tat
Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	Ho Cheng Wa

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 5) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Hong Wai Hong
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lau Iu Kun
Divisão de Gestão e Planeamento	Ung Wai Hou
Divisão de Avaliação de Riscos	Sou Hoi Chi
Divisão de Informação de Riscos	Loh Wan Yin
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

ANEXO III

Chefias a que se refere a alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016

Subunidade /Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Albino de Campos Pereira	Exercer as competências previstas nas alíneas 13) a 16) do ponto 2 do Despacho n.º 01/PCA/2016; Assinar e emitir as licenças de venda a retalho de animais selvagens, de venda a retalho de aves de capoeira vivas, de venda a retalho de animais de estimação, de venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, de venda a retalho de vegetais, de venda a retalho de pescado, de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino, bem como licenças para feira temporária, para venda temporária, licenças de vendilhão e licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai), desde que autorizadas;

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 Albino de Campos Pereira (田紀洋)	簽發已批准租賃街市攤位申請書、街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用，以及批准相關的取消申請； 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請； 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照部 馮惠星	批准合葬；許可墓地使用權和延期、樹葬、起葬或下葬服務及骨殖火化； 批准將骨灰、骨殖或遺骸遷出或遷入墳場及批准在墳場小教堂舉行宗教儀式及有關骨殖箱和骨灰箱使用權和續期； 批准民政總署人員在私人墳場監察起葬或移葬的申請； 發出遺體安葬准照及起葬准照、臨時安放遺骸准照和續期； 發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照； 發出死者記錄證明書； 批准臨時性廣告和車輛上的廣告的申請，以及簽署或廢止相關的准照； 批准燃放炮竹、理髮店、髮型屋、美容院、拍賣會、向公眾開放之娛樂場所或中心經營的娛樂活動的預先通知的取消或修改申請； 批准根據十月二十六日第47/98/M號法令及四月一日第16/96/M號法令規定的准照的取消申請；批閱飲食及飲料場所的價目表通知； 根據第16/2003號行政法規的規定，審議有關申請計劃，以及中止、宣告消滅或批准取消有關發牌程序； 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00）的保證金； 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬元（\$10,000.00）；

Subunidade /Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Albino de Campos Pereira	Assinar e emitir os boletins de inscrição dos arrendamentos de lugares dos mercados, fichas de dados de arrendatário, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, — lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento; Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento; Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar a junção de restos mortais; autorizar o direito de uso e prorrogação de prazo de aluguer de sepulturas, os serviços de inumação junto de árvores, exumações e inumação, bem como cremação de ossadas; Autorizar a movimentação, de cadáveres, ossadas ou cinzas, de entrada e saída de cemitério e a disponibilização de capela para acto religioso, bem como autorizar e renovar o direito de uso de gavetas-ossário ou de câmara de cinzas; Autorizar fiscalização de exumações e movimentação em cemitérios privados pelo pessoal do IACM; Emitir e renovar licenças de depósito de cadáveres e para exumação e de guarda temporária de cadáveres; Emitir a licenças para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos; Emitir certidão do registo dos mortos; Autorizar os pedidos de reclamos de carácter temporário e reclamos em veículos, bem como assinar ou revogar as respectivas licenças; Autorizar o cancelamento e alteração dos pedidos de notificação prévia de queima de panchões, barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, leilões, actividades de entretenimento exploradas em recintos recreativos de acesso público ou em centro; Autorizar os pedidos de cancelamento relativos a licenças, conforme o previsto nos Decretos-Lei n.ºs 47/98/M, de 26 de Outubro e 16/96/M, de 1 de Abril e visar as notificações da tabela de preços a praticar pelos estabelecimentos de comidas e bebidas; Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, apreciar os projectos, bem como suspender, declarar extintos ou autorizar o cancelamento do procedimento da atribuição de licença; Autorizar a restituição de cauções até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas); Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

附屬單位/姓名	行為
環境衛生及執照部 馮惠星	簽署給予公共部門的，純涉及諮詢技術性意見的公函。
行政執照處 李春梅	批准圍板、防護設施、排柵及臨時佔用公地的准照續期或取消申請；以及簽署相關的續期准照； 批准長期性廣告、臨時性廣告、車輛上的廣告及長期佔用公地准照的續期、修改或取消申請；以及簽署相關的續期准照； 許可退還上限為澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的保證金； 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍仟元（\$5,000.00）。
資訊處 劉俊標	批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件； 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program或Google股份有限公司的Google Play Android Developer的帳號； 簽署給予行政公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

(是項刊登費用為 \$10,297.00)

Subunidade /Nome	Actos
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar os pedidos de alteração relativos a licenças de pejamento de carácter permanente; Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico.
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar a renovação das licenças de tapumes, resguardos, andaimes e pejamento temporário ou o cancelamento dos pedidos, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar os pedidos de renovação, de alteração ou de cancelamento de licenças, relativos a reclamos de carácter permanente, reclamos de carácter temporário, reclamos em veículos e pejamento de carácter permanente, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar a restituição de cauções até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas); Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).
Divisão de Informática Lao Chon Pio	Autorizar a instalação de softwares ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM; Exercer e administrar utilizador registado em <i>Apple Developer Program da Apple Inc.</i> ou em <i>Google Play Android Developer de Google Inc.</i> ; Assinar ofícios para os SAFF a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(Custo desta publicação \$ 10 297,00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos servi-

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

ços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

經濟局

名單

經濟局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳,志光.....	91.90
2.º	鄭,健陽.....	89.20
3.º	陳,家寶.....	88.60
4.º	馮,嘉杰.....	84.00
5.º	胡錦偉.....	83.90
6.º	謝兵兵.....	82.85
7.º	胡,建邦.....	82.57
8.º	梁,永財.....	81.75
9.º	陳,偉文.....	81.53
10.º	吳,永權.....	79.25
11.º	何明強.....	78.88
12.º	何景新.....	78.85
13.º	簡少佳.....	71.95
14.º	李,志明.....	71.55
15.º	陸,遠耀.....	71.45

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan, Chi Kong.....	91,90
2.º	Cheng, Kin Yeung.....	89,20
3.º	Chan, Ka Pou.....	88,60
4.º	Fong, Ka Kit.....	84,00
5.º	Vu Kam Vai.....	83,90
6.º	Xie Bingbing.....	82,85
7.º	Wu, Kin Pong.....	82,57
8.º	Leong, Weng Choi.....	81,75
9.º	Chan, Wai Man.....	81,53
10.º	Ng, Weng Kun.....	79,25
11.º	Ho Meng Keong.....	78,88
12.º	Ho Keng San.....	78,85
13.º	Kan Siu Kai.....	71,95
14.º	Lei, Chi Meng.....	71,55
15.º	Lok, Un Io.....	71,45

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試被除名之投考人：22名。

——因缺席駕駛實踐考試及專業面試被除名之投考人：5名。

——因放棄駕駛實踐考試及專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因筆試得分低於五十分被淘汰之投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十二月二十八日於經濟局

典試委員會：

主席：方秀萍

正選委員：羅嘉敏

龍偉剛

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

公告

經濟局為填補編制內人員技術員職程第一職階二等技術員(藥劑範疇)一缺，經於二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目)。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova escrita: 22 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova prática de condução e entrevista profissional: 5 candidatos;

— Excluído por ter desistido à prova prática de condução e entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 7 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Fong Sao Peng.

Vogais efectivos: Lo Ka Man; e

Lung Vai Kong.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de farmacêutica, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da

可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年一月十四日於經濟局

典試委員會主席 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,089.00)

publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Presidente do júri, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 089,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月八日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員四缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$3,541.00)

通告

由於刊登於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內第九十一頁之通告的葡文本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“Ho Im Mui Silvestre”

應為：“Ho In Mui Silvestre”。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 541,00)

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016, a páginas 91, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Ho Im Mui Silvestre»

deve ler-se: «Ho In Mui Silvestre».

二零一六年一月十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$647,00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
趙不還.....	92,8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認)

二零一五年十二月十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 黃永生

委員：統計暨普查局處長 李詠萍

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭榮輝

(是項刊登費用為 \$1,293,00)

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
陳思廉.....	90,1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiu Pat Wan.....	92,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Sang, chefe de departamento da DSEC.

Vogais: Teresinha Veng Peng Luiz, chefe de divisão da DSEC; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 293,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Si Lim.....	90,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經經濟財政司司長於二零一六年一月十一日的批示確認)

二零一五年十二月三十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局代處長 吳家恒

委員：統計暨普查局一等技術員 鄧煜敏

民政總署二等高級技術員 張羽翀

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: David Ng, chefe de divisão, substituto, da DSEC.

Vogais: Tang Iok Man, técnico de 1.^a classe da DSEC; e

Cheong U Chong, técnico superior de 2.^a classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年一月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年一月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,099.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 099,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席特級督察一缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃杰龍.....	81.19

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
António da Luz Wong	81,19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年一月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十二月十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 殷鈺敏

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$885.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

Vogal efectivo: Ian I Man, técnico superior assessor da DICJ.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一五年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2015

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	342,732,354,479.11
債券 Títulos de crédito	184,793,802,776.98
外託管理基金 Fundos discricionários	118,468,993,033.59
其他投資 Outras aplicações	39,466,445,376.54
	3,113,292.00
其他資產 Outros valores activos	2,867,031,040.33
總計 Total do activo	345,599,385,519.44
	其他負債 Outros valores passivos
	財政儲備資本 Reservas patrimoniais
	基本儲備 Reserva básica
	超額儲備 Reserva extraordinária
	本期盈餘 Resultado do exercício
	2,977,211,357.81
	總計 Total do passivo
	345,599,385,519.44

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
尹先龍
Wan Sin Long
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員四缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 蕭佩英	83.56
2.º 高美珊	83.11
3.º 林慧儀	82.22
4.º 李敏恩	81.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 溫景歡

身份證明局特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)五缺，其中編制內職缺為兩缺；及以編制外合同制度填補的職缺為三缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	最後成績
1.º 歐偉豪	76.93
2.º 楊斌	74.33

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sio Pui Ieng	83,56
2.º Kou Mei San	83,11
3.º Lam Wai I	82,22
4.º Lee Man Yan	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wan Keng Fun, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sendo dois lugares do quadro e três lugares em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ao Wai Hou	76,93
2.º	Ieong Pan	74,33

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
3.º	簡煒龍.....	72.13	3.º	Kan Wai Lung.....	72,13
4.º	陳毅東.....	71.42	4.º	Chan Ngai Tong.....	71,42
5.º	何倩雅.....	67.17	5.º	Ho Sin Nga.....	67,17
6.º	羅志堅.....	66.65	6.º	Lo Chi Kin.....	66,65
7.º	梁華坤.....	65.75	7.º	Leong Wa Kuan.....	65,75
8.º	楊俊鴻.....	60.90	8.º	Ieong Chon Hong.....	60,90
9.º	黃婉嫻.....	60.77	9.º	Wong Un Han.....	60,77
10.º	馮佩芝.....	60.67	10.º	Fong Pui Chi.....	60,67
11.º	黃偉基.....	58.13	11.º	Wong Wai Kei.....	58,13
12.º	俞龍.....	58.12	12.º	U Long.....	58,12
13.º	陳家寶.....	57.77	13.º	Chan Ka Pou.....	57,77
14.º	施明亮.....	57.13	14.º	Si Meng Leong.....	57,13
15.º	呂玉林.....	56.88	15.º	Loi Iok Lam.....	56,88
16.º	張擎海.....	56.67	16.º	Cheong Keng Hoi.....	56,67
17.º	陳杰康.....	56.13	17.º	Chan Kit Hong.....	56,13
18.º	鄭德賢.....	55.70	18.º	Cheang Tak In.....	55,70
19.º	莊永生.....	55.13	19.º	Chong Weng Sang.....	55,13
20.º	林慕貞.....	55.08	20.º	Lam Mou Cheng.....	55,08
21.º	廖進東.....	53.67	21.º	Lio Chon Tong.....	53,67
22.º	許天啟.....	52.83	22.º	Hoi Tin Kai.....	52,83
23.º	蘇奕欽.....	52.45	23.º	Sou Iek Iam.....	52,45
24.º	楊健偉.....	50.33	24.º	Ieong Kin Wai.....	50,33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：63名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：55名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年一月六日的批示確認)

二零一五年十二月三十一日於澳門保安部隊事務局

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 63 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 55 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Dezembro de 2015.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 楊鳳章

委員：首席高級技術員 談偉強

二等技術員 譚金燕

(是項刊登費用為 \$3,196.00)

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior principal; e

Tam Kam In, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 196,00)

公 告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 李雲海

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄭偉良

民政總署首席公關督導員 王瑾

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wan Hoi, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chiang Vai Leong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kan, assistente de relações públicas principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Janeiro de 2016.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 高美珊

文化局一等技術員 黃敏

(是項刊登費用為 \$2,213.00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席翻譯員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年一月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

通告

鑑於公佈於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的成績名單的葡文文本存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“Tse Wing Cheun.....”

應改為：“Tse Wing Cheung.....”。

二零一五年十二月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 余彩華

O Júri:

Presidente: Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Mei San, técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 213,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos nas Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2015, II Série, de 25 de Novembro, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Tse Wing Cheun.....»

deve ler-se: «Tse Wing Cheung.....».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: U Choi Wa, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 甘沛玲

勞工事務局特級督察 劉燕珊

(是項刊登費用為 \$953,00)

Vogais: Kam Pui Leng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lao In San, inspector especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公佈實習刑事偵查員的最後成績名單如下：

A) 合格之實習刑事偵查員：

姓名	分
1.º 洪永忠.....	82.12
2.º 陳卓江.....	81.00
3.º 官琪峰.....	80.77
4.º 許松峰.....	79.93
5.º 樊文輝.....	79.88
6.º 劉羽藝.....	79.87
7.º 張遠鴻.....	79.60
8.º 麥俊傑.....	79.32
9.º 李錦豪.....	79.24
10.º 高聲龍.....	78.83
11.º 蔡偉萍.....	78.68
12.º 陳策倫.....	78.63
13.º 袁汝宏.....	78.33
14.º 黃海陽.....	78.27
15.º 蘇國輝.....	77.99
16.º 丁梓聰.....	77.97
17.º 李常暖.....	77.83
18.º 梁志強.....	77.77
19.º 陳嘉健.....	77.75
20.º 梁展文.....	77.51
21.º 談啟雄.....	77.40
22.º 源浩華.....	77.15
23.º 陳詠嘉.....	76.87
24.º 林嘉政.....	76.83
25.º 歐陽健豪.....	76.75
26.º 王彥.....	76.58

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos investigadores criminais estagiários, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012:

A) Investigadores criminais estagiários aprovados:

Nome	valores
1.º Hong Weng Chong	82,12
2.º Chan Cheok Kong	81,00
3.º Kun Kei Fong	80,77
4.º Júlio Quishor Lotlicar	79,93
5.º Fan Man Fai	79,88
6.º Lao U Ngai	79,87
7.º Cheong Un Hong	79,60
8.º Mak Chon Kit	79,32
9.º Lei Kam Hou	79,24
10.º Kou Seng Long	78,83
11.º Choi Wai Peng	78,68
12.º Chan Chak Lon	78,63
13.º Un U Wang	78,33
14.º Wong Hoi Ieong	78,27
15.º Sou Kuok Fai	77,99
16.º Teng Chi Chong	77,97
17.º Lei Seong Nun	77,83
18.º Leong Chi Keong	77,77
19.º Chan Ka Kin	77,75
20.º Leong Chin Man	77,51
21.º Tam Kai Hong	77,40
22.º Un Ho Wah	77,15
23.º Chan Weng Ka	76,87
24.º Lam Ka Cheng	76,83
25.º Au Ieong Kin Hou	76,75
26.º Wong In	76,58

姓名	分	Nome	valores
27.º 陳遵焯.....	76.55	27.º Chan Chon Im	76,55
28.º 曹植培.....	76.35	28.º Chou Chek Pui	76,35
29.º 余衍釗.....	76.08	29.º U In Chio	76,08
30.º 洪金龍.....	76.05	30.º Hong Kam Long	76,05
31.º 庄嘉杰.....	75.83	31.º Chong Ka Kit	75,83
32.º 何志威.....	75.77	32.º Ho Chi Wai	75,77
33.º 倪少文.....	75.67	33.º Ngai Sio Man	75,67
34.º 顏美儀.....	75.58	34.º Ngan Mei I	75,58
35.º 何綺明.....	75.00	35.º Ho I Meng	75,00
36.º 林泳兒.....	74.86	36.º Lam Weng I	74,86
37.º 蘇瑞林.....	74.67	37.º Sou Soi Lam	74,67
38.º 方志豪.....	74.58	38.º Fong Chi Hou	74,58
39.º 梁志華.....	74.50	39.º Leong Chi Wa	74,50
40.º 梁志明.....	74.47	40.º Leong Chi Meng	74,47
41.º 林龍斌.....	74.33	41.º Lam Long Pan	74,33
42.º 江良楠.....	74.30	42.º Kong Leong Nam	74,30
43.º 周焯照.....	74.08	43.º Chao Kueng Chio	74,08
44.º 伍凱嘉.....	73.83	44.º Ng Hoi Ka	73,83
45.º 禰嘉明.....	73.75	45.º Hun Ka Meng	73,75
46.º 周美華.....	73.70	46.º Chao Mei Wa	73,70
47.º 周國洪.....	73.63	47.º Chao Kuok Hong	73,63
48.º 何嘉俊.....	73.58	48.º Ho Ka Chon	73,58
49.º 姚智雄.....	73.57	49.º Io Chi Hong	73,57
50.º 陳嘉輝.....	73.50	50.º Chan Ka Fai	73,50
51.º 曾力衡.....	73.34	51.º Chang Lek Hang	73,34
52.º 蘇小微.....	73.17	52.º Sou Sio Mei	73,17
53.º 詹浩傑.....	73.00	53.º Chim Hou Kit	73,00
54.º 何靜儀.....	72.96	54.º Ho Cheng I	72,96
55.º 鄭敬文.....	72.81	55.º Cheang Keng Man	72,81
56.º 黃祺峻.....	72.47	56.º Wong Kei Chon	72,47
57.º 黃偉松.....	72.46	57.º Vong Wai Chong	72,46
58.º 陳俊豪.....	72.29	58.º Chan Chon Hou	72,29
59.º 劉長廣.....	71.92	59.º Lao Cheong Kuong	71,92
60.º 林華慶.....	71.64	60.º Lam Wa Heng	71,64
61.º 楊榮亮.....	71.50	61.º Ieong Weng Leong	71,50
62.º 方君瑞.....	71.25	62.º Fong Kuan Soi	71,25
63.º 譚海亮.....	70.21	63.º Tam Hoi Leong	70,21
64.º 蕭欣華.....	70.18	64.º Sio Ian Wa	70,18
65.º 吳嘉豪.....	69.92	65.º Ng Ka Hou	69,92
66.º 高志明.....	69.63	66.º Kou Chi Meng	69,63
67.º 王志超.....	69.58	67.º Wong Chi Chio	69,58
68.º 陳錦新.....	69.57	68.º Chan Kam San	69,57

姓名	分	Nome	valores
69.º 溫志明.....	69.50	69.º Wan Chi Meng	69,50
70.º 林俊傑.....	69.42	70.º Lam Chon Kit	69,42
71.º 蘇偉達.....	69.25	71.º Sou Wai Tat	69,25
72.º 陳達安.....	69.08	72.º Chan Tat On	69,08
73.º 甘子幫.....	68.58	73.º Kam Chi Pong	68,58
74.º 黃啟謙.....	68.42	74.º Won Kai Him	68,42
75.º 黃浩慈.....	68.11	75.º Wong Hou Chi	68,11
76.º 鄭家樂.....	67.94	76.º Kuong Ka Lok	67,94
77.º 陳雄冠.....	66.67	77.º Chan Hong Kun	66,67
78.º 黃惠玲.....	66.62	78.º Wong Wai Leng	66,62
79.º 黃健桑.....	66.58	79.º Wong Kin San	66,58
80.º 歐陽智誠.....	65.42	80.º Au Ieong Chi Seng	65,42
81.º 黃國輝.....	64.72	81.º Wong Kuok Fai	64,72

B) 被淘汰之實習刑事偵查員:

——兩名實習刑事偵查員申請終止職務。

備註:

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，實習刑事偵查員可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(按照保安司司長於二零一六年一月六日批示認可)

二零一六年一月六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$5,511.00)

B) Investigadores criminais estagiários excluídos:

— Dois investigadores criminais estagiários pediram para cessar as suas funções.

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os investigadores criminais estagiários podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 5 511,00)

公 告

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月十三日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員(行政範疇)一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$817.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內三缺及行政任用合同制度三缺之技術員職程第一職階二等技術員(刑事化驗範疇)，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares do quadro e três lugares em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área laboratorial forense da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程之第一職階重型車輛司機兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識筆試及格並獲准進入實踐考試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程之第一職階輕型車輛司機三缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識筆試及格並獲准進入實踐考試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

澳門監獄

名單

根據於二零一三年九月三十日保安司司長的批示，並按照刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão

政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前五十五名男性投考人及二十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員七十五缺（男性五十五缺及女性二十缺）。現公佈成績排名名單如下：

及格之投考人名單：

排名	投考人姓名	分
1.º	何美燕	15.777
2.º	梁敏華	15.610
3.º	韋竣星	15.567
4.º	梁成業	15.520
5.º	楊敏霞	15.370
6.º	陳志祥	15.350
7.º	蕭榕櫻	15.340
8.º	楊穎瑩	15.320
9.º	林斯斯	15.303
10.º	吳燕玲	15.287
11.º	畢韻儀	15.277
12.º	庄曉玲	15.267
13.º	施嘉杰	15.167
14.º	林偉達	15.163
15.º	梁麗霞	15.130
16.º	黎偉康	15.113
17.º	張洪威	15.063
18.º	何凱欣	15.033
19.º	湯焯彬	15.020
20.º	劉伍華	14.990
21.º	吳家俊	14.923
22.º	殷卓麟	14.903
23.º	鄭暉達	14.890
24.º	李子恩	14.870
25.º	李志雄	14.860
26.º	楊少程	14.843
27.º	蔡穎英	14.840
28.º	李芷晴	14.817
29.º	潘美蓮	14.800 (a)
30.º	陳雅真	14.800
31.º	黎智明	14.730
32.º	黎永豐	14.637

de 55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 75 lugares vagos (55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação
1.º	Ho Mei In	15,777
2.º	Leong Man Wa	15,610
3.º	Wai David	15,567
4.º	Leong Seng Ip	15,520
5.º	Ieong Man Ha	15,370
6.º	Chan Chi Cheong	15,350
7.º	Sio Iong Ieng	15,340
8.º	Ieong Weng Ieng	15,320
9.º	Lam Si Si	15,303
10.º	Ng In Leng	15,287
11.º	Pat Wan I	15,277
12.º	Chong Hio Leng	15,267
13.º	Si Ka Kit	15,167
14.º	Lam Wai Tat	15,163
15.º	Leong Lai Ha	15,130
16.º	Lai Wai Hong	15,113
17.º	Cheong Hong Wai	15,063
18.º	Ho Hoi Ian	15,033
19.º	Tong Cheok Pan	15,020
20.º	Lao Ng Wa	14,990
21.º	Ng Ka Chon	14,923
22.º	Ian Cheok Lon	14,903
23.º	Cheang Wai Tat	14,890
24.º	Lei Chi Ian	14,870
25.º	Lee Chi Hung	14,860
26.º	Yang Shaocheng	14,843
27.º	Choi Weng Ieng	14,840
28.º	Lei Chi Cheng	14,817
29.º	Pun Mei Lin	14,800 (a)
30.º	Chan Nga Chan	14,800
31.º	Lai Chi Meng	14,730
32.º	Lai Wing Fung	14,637

排名	投考人姓名	分	Ordem	Nome	Classificação
33.º	賴偉立.....	14.543	33.º	Lai Wai Lap.....	14,543
34.º	梁俊源.....	14.480	34.º	Leong Chon Un.....	14,480
35.º	林裕祥.....	14.463	35.º	Lam U Cheong.....	14,463
36.º	樊家勤.....	14.447	36.º	Fan Ka Kan.....	14,447
37.º	胡小東.....	14.443	37.º	Wu Sio Tong.....	14,443
38.º	關健華.....	14.370	38.º	Kuan Kin Wa.....	14,370
39.º	梁建中.....	14.350	39.º	Leung Kin Chung.....	14,350
40.º	甄文愉.....	14.330	40.º	Ian Man U.....	14,330
41.º	區健輝.....	14.327	41.º	Ao Kin Fai.....	14,327
42.º	張學謙.....	14.257	42.º	Cheung Hok Him.....	14,257
43.º	阮振揚.....	14.227	43.º	Un Chan Ieong.....	14,227
44.º	蘇杰東.....	14.183	44.º	Sou Kit Tong.....	14,183
45.º	練富斌.....	14.087	45.º	Lin Fu Pan.....	14,087
46.º	許玉婷.....	14.047	46.º	Hoi Lok Teng.....	14,047
47.º	侯偉明.....	14.040	47.º	Hao Wai Meng.....	14,040
48.º	林翠萍.....	14.030	48.º	Lam Choi Peng.....	14,030
49.º	梁志榮.....	13.977	49.º	Leong Chi Weng.....	13,977
50.º	盧敏兒.....	13.957	50.º	Lou Man I.....	13,957
51.º	羅智禮.....	13.813	51.º	Lo Chi Lai.....	13,813

註：(a) 有較高學歷。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年一月七日的批示認可)

二零一五年十二月二十八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：保安及看守處處長 林錦秀

正選委員：首席高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員：警司 梁敏華

(是項刊登費用為 \$4,251.00)

Obs.: (a) Maiores habilitações académicas.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2016).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

Vogal efectiva: Noel Alberto de Jesus, técnica superior principal.

Vogal suplente: Leung Man Wa, comissária.

(Custo desta publicação \$ 4 251,00)

懲 教 管 理 局

公 告

懲教管理局（前稱澳門監獄）以編制外合同填補技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», serão afixados, a partir da data

考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人體格檢查及知識考試成績名單和專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（前稱澳門監獄服務諮詢中心），並同時上載於本局網頁www.dsc.gov.mo，以供瀏覽。

二零一六年一月六日於懲教管理局

典試委員會主席 陳艷梅

(是項刊登費用為 \$1,123.00)

da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da DSC (ex-Centro de Atendimento e Informação do EPM), sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no website desta DSC www.dsc.gov.mo, a lista classificativa do exame médico e da prova de conhecimentos, e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços Correccionais (ex-Estabelecimento Prisional de Macau), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Presidente do júri, *Chan In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 123,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察兩缺，經二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分 (一百分制)
1.º Luiz, Arnaldo Claudio	73,90
2.º Da Conceição Chan, Maria Da Fatima	64,97

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十二月三十一日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 柯慶建

正選委員：主治醫生 梁亦好

主治醫生 龔斌

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores (100 valores pontuais)
1.º Luiz, Arnaldo Claudio	73,90
2.º Da Conceição Chan, Maria Da Fatima	64,97

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 31 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: O Heng Kin, médico consultor.

Vogais efectivos: Leong Iek Hou, médico assistente; e

Kong Pan, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

(第二批特別培訓學員)

(A segunda parte de formandos)

按照二零一二年六月十九日社會文化司司長批示，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，錄取八十七名學員參加二等衛生督察的特別培訓。完成培訓後，以行政任用合同方式，聘用培訓成績名單排列前八十七名衛生督察學員擔任衛生局第一職階二等衛生督察，根據二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示附件之《衛生督察職程入職特別培訓規章》第十五條規定，現公佈培訓學員的培訓成績如下：

Nos termos do n.º 15 do Despacho n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário», publica-se a lista de classificação final dos formandos respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; após a conclusão da formação, os primeiros oitenta e sete formandos da lista classificativa serão providos, em regime de contrato administrativo de provimento, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2012, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados:	valores	Nota
1.º	梁燕嫻	83.3		1.º	Leong In San	83,3	
2.º	葉偉文	83.2		2.º	Ip Wai Man	83,2	
3.º	關靜兒	82.9		3.º	Kuan Cheng I	82,9	
4.º	倪旭程	82.7	a)	4.º	Ngai Iok Cheng	82,7	a)
5.º	譚貴華	82.7		5.º	Tam Kuai Wa	82,7	
6.º	鄔穎紅	82.2		6.º	Wu Weng Hong	82,2	
7.º	陳啟榮	81.6		7.º	Chan Kai Weng	81,6	
8.º	梁敏玲	81.5		8.º	Leong Man Leng	81,5	
9.º	謝啟業	81.1		9.º	Che Kai Ip	81,1	
10.º	歐陽劍峰	80.9		10.º	Ao Jeong Kim Fong	80,9	
11.º	陳家浩	80.8	a)	11.º	Chan Ka Hou	80,8	a)
12.º	關倩茹	80.8		12.º	Kuan Sin U	80,8	
13.º	胡熾倫	80.7		13.º	Wu Chi Lon	80,7	
14.º	陳志容	80.6	a)	14.º	Chan Chi Iong	80,6	a)
15.º	梁紅	80.6		15.º	Leong Hong	80,6	
16.º	袁偉超	80.5	a)	16.º	Un Wai Chio	80,5	a)
17.º	陳志忠	80.5		17.º	Chan Chi Chong	80,5	
18.º	林靄玲	80.3		18.º	Lam Oi Leng	80,3	
19.º	黃嘉偉	80.2	a)	19.º	Wong Ka Wai	80,2	a)
20.º	林強輝	80.2		20.º	Lam Keong Fai	80,2	
21.º	董偉業	79.9	a)	21.º	Tong Wai Ip	79,9	a)
22.º	陳民安	79.9	a)	22.º	Chan Man On	79,9	a)
23.º	梁杰衡	79.9	a)	23.º	Leong Kit Hang	79,9	a)
24.º	馮啟豪	79.9		24.º	Fong Kai Hou	79,9	
25.º	黃志偉	79.8		25.º	Wong Chi Wai	79,8	
26.º	黃玉鳳	79.7	a)	26.º	Wong Iok Fong	79,7	a)
27.º	林泉	79.7		27.º	Lam Chun	79,7	
28.º	張燕鋒	79.6	a)	28.º	Cheong In Fong	79,6	a)
29.º	冼偉賢	79.6		29.º	Sin Wai In	79,6	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados:	valores	Nota
30.º	紀怡如.....	79.5		30.º	Chi Yi Ju.....	79,5	
31.º	蘇嘉欣.....	79.4		31.º	Sou Ka Ian.....	79,4	
32.º	李俊文.....	79.3		32.º	Lei Chon Man.....	79,3	
33.º	莊偉強.....	78.5		33.º	Chong Wai Keong.....	78,5	
34.º	劉鴻德.....	78.4		34.º	Lao Hong Tak.....	78,4	
35.º	葉志豪.....	78.2		35.º	Ip Chi Hou.....	78,2	
36.º	蕭嘉豪.....	77.3		36.º	Sio Ka Hou.....	77,3	

備註：a) 於工作實務階段得分較高

——應學員本人要求於培訓期間解除合同之學員有八名：譚美娥、王丹彤、鄭子晴、阮妙青、葉倩菁、沙玉寶、譚詠欣、吳倩文。

——根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第六條第二款第(四)項及第(六)項規定，培訓學員按成績高低排列於培訓成績名單內，並按培訓成績名單所列名次作出任用。

——根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十四日社會文化司司長的批示認可)

培訓典試委員會：

主席：顧問醫生 林松

正選委員：顧問醫生 鄧志豪

主治醫生 龔斌

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Nota: a) Os candidatos que tenham melhor classificação final na formação prática.

— Rescisão do contrato a pedido dos próprios formandos durante o período de estágio: Tam Guerreiro Mei Ngo, Wong Tan Tong, Chiang Chi Cheng, Un Mio Cheng, Ip Sin Cheng, Sa Lok Pou, Tam Weng Ian, Ng Sin Man.

— De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), concluída a formação os formandos são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

— Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2016).

O Júri da formação:

Presidente: Lam Chong, médico consultor.

Vogais efectivos: Tang Chi Ho, médico consultor; e

Kong Pan, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

公告

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de

本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於

três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$3,162.00)

為展開取得醫院職務範疇法醫科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定，該名單被視為確定名單

二零一六年一月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$817.00)

trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 3 162,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina legal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

為展開取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$647.00)

通告

(程序編號：第03315/03-MA.CLG號)

按照社會文化司司長二零一五年十一月二十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生六缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

4. 職務範疇的從業方式

全科職務範疇的醫生——在一般衛生護理副體系內工作，並在全面及連續的護理範圍內，因應服務對象的需要，向個人、家庭或特定人群提供預防、診斷、治療及康復服務，尤其包括：

1) 以個人及透過小組方式向由其負責的就診者提供全面及具延續性的醫療服務；

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

Avisos

(Ref. do Procedimento n.º: 03315/03-MA.CLG)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional de medicina geral — prestação de serviços de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação no subsistema de cuidados de saúde generalizados, a indivíduos, famílias ou populações definidas, executada no quadro de uma intervenção geral e contínua dos cuidados, de acordo com as necessidades dos assistidos, em especial:

1) Prestar serviços médicos globais e continuados aos utentes por quem é responsável, individualmente e em equipa;

2) 與護理人員合作，為病人提供適當的初級衛生護理服務；

3) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

4) 在有需要時，負責及跟進病人的轉診工作；

5) 在衛生中心擔任公共衛生計劃中的有關職務；

6) 參加旨在使一般衛生護理與專科衛生護理相配合的醫院醫療工作小組；

7) 參與教學及學術研究計劃；

8) 指導實習醫生的培訓；

9) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

10) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

5. 職務內容

主治醫生職務包括：

1) 提供醫療服務；

2) 參加醫療小組或急診小組；

3) 協助培訓活動；

4) 收集及整理醫療及流行病學資料；

5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；

6) 與衛生當局及其他當局合作；

7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

8) 履行其他交由其執行的職務；

9) 提供專科醫療服務；

10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；

11) 當被指定時，擔任教學職務；

12) 參與及協助開展科研計劃；

13) 協助普通科醫生的專業發展；

14) 輔助顧問醫生及主任醫生；

15) 參與所屬部門的管理；

16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

2) Prestar cuidados de saúde primários adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

4) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes, quando necessário;

5) Exercer nos centros de saúde funções integradas nos programas de saúde pública;

6) Integrar equipas de acção médica hospitalar, tendo em vista a articulação dos cuidados de saúde generalizados com os diferenciados;

7) Participar em projectos de ensino e investigação científica;

8) Orientar a formação de médicos internos;

9) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

10) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

1) Prestar serviços médicos;

2) Participar em equipas médicas ou de urgência;

3) Colaborar nas acções de formação;

4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

9) Prestar serviços médicos diferenciados;

10) Participar em júris de concursos, quando designado;

11) Desempenhar funções docentes, quando designado;

12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

7.3 具備醫學學士學位學歷；

7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得全科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

8. 投考辦法

投考者應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考者應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 本通告所要求的全科職務範疇的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

d) 經投考者簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina e tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área da medicina geral.

7.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área clínica geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área clínica geral, nos termos do citado diploma.

8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional de medicina geral, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a

醫生的指導及門診小組的參與，技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

9.1 知識考試（淘汰制）——50%；

9.2 履歷分析——50%。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

9.2 Análise curricular: 50%.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afizam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指導則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

全科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：全科主任醫生 周志雄醫生

正選委員：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：全科顧問醫生 徐松波醫生

全科主治醫生 岑大進醫生

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita.

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina geral.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de medicina geral.

Vogais efectivos: Dr.^a Kwok Chau Sha, médica consultora de medicina geral; e

Dr.^a Lam Kuo, médica assistente de medicina geral.

Vogais suplentes: Dr. Choi Chong Po, médico consultor de medicina geral; e

Dr. Shum Tai Chun, médico assistente de medicina geral.

14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$10,773.00)

(開考編號: 03915/04-MP)

按照社會文化司司長二零一六年一月五日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

3. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為六個月。

4. 職務內容

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 10 773,00)

(Ref. do Concurso n.º 03915/04-MP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia;

貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、工作條件及福利

5.1 第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公職人員職程制度》附件一表二十所載的170點。

5.2 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 具備小學畢業學歷；

6.4 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

7. 投考辦法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上

observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

5.1 O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos.

5.2 Constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5.3 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

5.4 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Possuam habilitação académica ao nível do ensino primário;

6.4 Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de automóveis pesados.

7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre

午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)以親送方式到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)報考，報考時須遞交下列文件：

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對)；
- b) 本通告要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- c) 有效駕駛執照副本(遞交時需出示正本核對)；
- d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件)(所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交)。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

8. 甄選方法：

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

8.1 知識考試(淘汰制)——70%；

a) 筆試——30%；(為時一小時三十分)

b) 駕駛技術測試——70%；

8.2 專業面試——20%；

8.3 履歷分析——10%。

as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Cópia da carta de condução válida (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional adequada, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato em que refira que possui experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 70%;

a) Prova escrita: 30% (com duração de uma hora e trinta minutos);

b) Prova prática de condução: 70%.

8.2 Entrevista profissional: 20%;

8.3 Análise curricular: 10%.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

10.1 第3/2007號法律《道路交通法》；

10.2 一般常識；

10.3 駕駛車輛知識。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

11. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：第六職階重型車輛司機 梁自強

正選委員：第六職階重型車輛司機 黃開明

第七職階重型車輛司機 姚志剛

候補委員：第七職階重型車輛司機 李玉球

第二職階重型車輛司機 吳劍倫

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

10.1 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

10.2 Conhecimento geral;

10.3 Conhecimento de condução.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de dispositivo electrónico.

11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Leong Chi Keong, motorista de pesados, 6.º escalão.

Vogais efectivos: Wong Hoi Meng, motorista de pesados, 6.º escalão; e

Iu Chi Kong, motorista de pesados, 7.º escalão.

Vogais suplentes: Lei Iok Kao, motorista de pesados, 7.º escalão; e

Ng Kim Lon, motorista de pesados, 2.º escalão.

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$8,838.00)

13. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 8 838,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

編制內職缺——八缺；

以編制外合同（行政任用合同）制度填補的職缺——三缺。

二零一六年一月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Lugares vagos no quadro — oito (8);

— Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento) — três (3).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

名單

Listas

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員四缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林思恩.....	86.67 a)
2.º 曾曉華.....	86.67 a)
3.º 譚穎儀.....	86.67 a)
4.º 梁祖賢.....	85.56

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十一月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局二等高級技術員（職務主管） 何鴻斌

民政總署二等高級技術員 張羽翀

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳鳳英.....	85.94
2.º 司徒玉華.....	82.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Si Ian.....	86,67 a)
2.º Chang Iu Wa.....	86,67 a)
3.º Tam Weng I.....	86,67 a)
4.º Leong Chou In.....	85,56

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, técnico superior de 2.ª classe, chefia funcional do IC; e

Cheong U Chong, técnico superior de 2.ª classe do IACM.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Fong Ieng.....	85,94
2.º Si Tou Iok Wa.....	82,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十一月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

房屋局首席技術輔導員 吳富華

文化局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧傲研.....	85.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十一月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

房屋局首席技術輔導員 吳富華

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.° 梁英華.....	82.56
2.° 何嘉榮.....	82.33

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do IH.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Ngou In	85,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do IH.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Ieng Va.....	82,56
2.º Ho Ka Weng.....	82,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十二月二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局顧問高級技術員 鄭麗雅

民政總署首席高級技術員 謝炳森

(是項刊登費用為 \$4,859.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 2 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, técnica superior assessora do IC; e

Che Peng Sam, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 4 859,00)

公告

Anúncios

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$919.00)

文化局為填補下列職位空缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員十二缺：傳意範疇一缺、行政範疇三缺、法律範疇三缺、視訊製

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Doze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento: área de comunicação (um lugar); administração (três luga-

作範疇兩缺、城市規劃範疇一缺、檔案保護及修復範疇一缺及文化遺產範疇一缺。

二零一六年一月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

res); jurídica (três lugares); produção de vídeo (dois lugares); planeamento urbanístico (um lugar); preservação e restauro (um lugar) e património cultural (um lugar).

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

候補委員：顧問高級技術員 沈咪蓮

正選委員：首席高級技術員 李金薇（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：特級技術員 馮啟莊

特級技術輔導員 林晚霞（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$2,350.00）

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Sam Mai Lin, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Lei Kam Mei, técnica superior principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogais efectivas:

Fong Kai Chong, técnica especialista; e

Lam Man Ha, adjunta-técnica especialista (pelos SAFP).

（Custo desta publicação \$ 2 350,00）

體育局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「為體育發展局管轄體育設施購置LED顯示屏系統」，招標實體已按照招標方案第3條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Aquisição do sistema de ecrãs LED para as instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱。

二零一六年一月十五日於體育局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$817.00)

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau.

Instituto do Desporto, aos 15 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/038/2015)

根據社會文化司司長於二零一六年一月四日作出之批示，為澳門大學游泳館提供游泳池保養及救生員服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一六年七月一日至二零一八年六月三十日。

有意競投者可從二零一六年一月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一六年一月二十六日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N8綜合體育館地下，G009室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一六年二月二十三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬肆仟元正 (\$84,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年二月二十四日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行。

二零一六年一月十一日於澳門大學

副校長 高薇 (行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內)

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/038/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de nadador-salvador e de manutenção da piscina da Universidade de Macau, durante o período de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2018.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 20 de Janeiro de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 26 de Janeiro de 2016, na Sala G009, rés-do-chão do Complexo Desportivo da UM (N8), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 23 de Fevereiro de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 84 000,00 (oitenta e quatro mil patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2016, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 11 de Janeiro de 2016.

A Vice-Reitora, *Kou Mei* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Listas

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
霍翰華.....	82.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十二月十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：首席技術員 關慧茵

候補委員：法務局首席技術員 林松傑

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 馬淑賢.....	80.7
2.º 黃瑩瑩.....	80

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十二月十六日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fok Hon Wa.....	82,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

Vogal efectivo: Kuan Vai Ian, técnico principal.

Vogal suplente: Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Shuk Yin.....	80,7
2.º Wong Ieng Ieng.....	80

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Dezembro de 2015.

典試委員會：

主席：餐飲營運顧問 黃育山

候補委員：廚房顧問 黃文樹

正選委員：教育暨青年局二等技術員 馮家豪

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

O Júri:

Presidente: Wong Yuk Shan, F&B Operations Consultant.

Vogal suplente: Wong Man Su, assessor culinário.

Vogal efectivo: Fong Ka Hou, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席公關督導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員二缺。

二零一六年一月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

體 育 基 金

通 告

第1/2016號體育基金行政管理委員會批示

一、體育基金行政管理委員會根據第6/2006號行政法規第九條的規定，授予體育局組織及行政財政管理廳林國洪廳長批

FUNDO DO DESPORTO

Aviso

Despacho do Conselho Administrativo do Fundo do Desporto n.º 1/2016

1. Usando da faculdade prevista no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Conselho Administrativo do Fundo do Desporto delega no chefe do Departamento de Or-

准及支付登錄在體育基金本身預算內有關取得資產及勞務的開支的權限，但以\$5,000.00（澳門幣伍千元）為限。

二、體育局組織及行政財政管理廳廳長自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

三、當受權人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一六年一月六日於體育基金

行政管理委員會：

主席：戴祖義

委員：潘永權

劉楚遠

李詩靈

林宇杰

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

ganização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, Lam Kuok Hong, a competência para autorizar a realização e a liquidação de despesas com a aquisição de bens e serviços relativas às dotações inscritas no capítulo de despesa do orçamento privativo do Fundo do Desporto, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

2. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

3. Na ausência ou impedimento do delegado, a delegação prevista no presente despacho é exercida por quem o substitua legalmente.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Conselho Administrativo do Fundo do Desporto, aos 6 de Janeiro de 2016. — O Presidente, *José Tavares*. — Os Vogais, *Pun Weng Kun — Lau Cho Un — Lei Si Leng — Lam U Kit*.

（Custo desta publicação \$ 1 328,00）

教育發展基金

通告

學校發展計劃接受申請

按第82/2008號行政長官批示核准之《教育發展基金財政援助發放規章》第四條，教育發展基金透過《澳門特別行政區公報》訂定2016/2017學年“學校發展計劃”在作出申請時須遵照下列規定：

1. 申請程序：學校經辦學實體向教育發展基金提出申請。

2. 申請辦法：

2.1 以校部為單位提出申請；

2.2 申請項目如涉及校際合作，由其中一間學校或校部提出申請；

2.3 學校於申請期內透過登入專屬網頁辦理網上申請。學校需於專屬網頁填妥電子申請書，並列印學校發展計劃申請總表、固定資助/非固定資助申請清單的紙本文件，經辦學實體代表簽署及蓋上學校印章後，向教育暨青年局提交相關紙本文件，封面

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Aviso

Aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas

Nos termos do artigo 4.º do Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, o Fundo de Desenvolvimento Educativo fixa, através de aviso a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, as seguintes disposições que devem ser observadas na candidatura ao «Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2016/2017:

1. Procedimentos de candidatura: compete à entidade titular da escola apresentar o requerimento junto do Fundo de Desenvolvimento Educativo.

2. Método de candidatura:

2.1 O requerimento é apresentado em nome da unidade escolar;

2.2 No caso de cooperação entre escolas, este é apresentado só por uma delas (escola/unidade escolar);

2.3 As escolas devem, no prazo fixado, efectuar a candidatura no *website* exclusivo. Devem, também, preencher e imprimir o formulário de requerimento electrónico, lista de subsídios fixos ou eventuais, lista de requerimentos do plano de financiamento etc., com a assinatura do responsável da entidade titular e carimbo da escola, submeter o «Requerimento para o Plano do Subsídio a Fundo Perdido» com as respectivas informações, dentro de um envelope, no rosto do qual deve ser inscrita a de-

請註明“教育發展基金”，教育暨青年局地址：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

3. 申請期限：

由二零一六年一月八日至二零一六年三月十一日。

2016/2017學年“學校發展計劃”資助申請和上述第2.3點所指的文件，可於“教育發展基金”網頁下載 (www.dsej.gov.mo/fde)。

二零一六年一月六日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$1,975.00）

signação do «Fundo de Desenvolvimento Educativo» e entregue na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

3. Prazo de candidatura:

De 8 de Janeiro de 2016 a 11 de Março de 2016.

O «Requerimento de financiamento do Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2016/2017 e o «Requerimento para o Plano do Subsídio a Fundo Perdido», referido no ponto 2.3, podem ser descarregados do *website* do Fundo de Desenvolvimento Educativo (www.dsej.gov.mo/fde).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 975,00)

土地工務運輸局

公告

“塔石廣場商業中心更改工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：塔石廣場商業中心。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：330天（三百三十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$660,000.00（澳門幣陸拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de modificação do Centro Comercial da Praça do Tap Seac»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Centro Comercial da Praça do Tap Seac.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 330 dias (trezentos e trinta dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$660 000,00 (seiscentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年二月二十五日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局5樓會議室。

日期及時間：二零一六年二月二十六日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$820.00（澳門幣捌佰貳拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 25 de Fevereiro de 2016, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 26 de Fevereiro de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 820,00 (oitocentas e vinte patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年二月二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年一月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,217.00)

– Plano de trabalhos: 10%;

– Experiência e qualidade em obras: 18%;

– Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 2 de Fevereiro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 217,00)

“歷史檔案館館外庫房裝修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：永華街29-53號僑光工業大廈10樓D、E座及11樓D、E座。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：240天（二百四十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

Concurso público para

obra de «Remodelação do armazém exterior ao Arquivo Histórico de Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Rua Graciosa n.ºs 29-53, Chiao Kuang Indust. 10.º andar D, E e 11.º andar D,E.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 240 dias (duzentos e quarenta dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年二月二十二日（星期一）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年二月二十三日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$460.00（澳門幣肆佰陸拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 22 de Fevereiro de 2016, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 23 de Fevereiro de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$460,00 (quatrocentas e sessenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. 附加的說明文件：由二零一六年二月一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年一月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,047.00)

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 047,00)

海事及水務局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一五年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	25/11/2015	\$ 5,420.00	公益。 Solidariedade social.
澳門生態學會 Macau Ecological Society	03/07/2015	\$ 29,400.00	資助“澳門青少年珍惜水資源——參觀廣西（大藤峽水利樞紐工程）活動”。 Valorização da água pelos adolescentes de Macau — visita à província de Guangxi (empreendimento hídrico Datengxia).

二零一六年一月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

公告

為填補海事及水務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candi-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員三缺，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

datos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局編制內人員精密儀器保養助理技術員職程第一職階首席特級精密儀器保養助理技術員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
阮鑑程.....	88.0

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Kam Cheng.....	88,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年一月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

正選委員：地球物理暨氣象局特級氣象技術員 吳浩榮

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

地球物理暨氣象局為填補行政任用合同人員氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曾秀樺.....	81.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年一月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心主任 梁永權

委員：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 唐天毅

交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Ng Hou Weng, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Sau Wa.....	81,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Kun, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais: Tong Tin Ngai, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wong Wai Nga, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na

地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年一月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

房屋局

公告

房屋局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$919.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

電信管理局

公告

二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

一、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

二、技術員職程第一職階特級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月十四日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

res dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補運輸基建辦公室以行政任用合同制度的人員空缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

一、高級技術員組別之第一職階一等高級技術員三缺；

二、行政技術助理員組別之第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica do GIT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares seguintes, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

1. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

運輸基建辦公室為填補行政任用合同任用的高級技術員職程之第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

二零一六年一月十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$919.00)

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
李迎歡.....	74.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ieng Fun.....	74,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

退休基金會一等高級技術員 李儉榮

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃少祺.....	88.33
2.º 鄭麗瓊.....	84.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

教育暨青年局首席技術員 林思敏

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
胡朝陽.....	81.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Kim Weng, técnico superior de 1.ª classe do Fundo de Pensões.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Siu Kei Filipe	88,33
2.º Cheang Lai Keng.....	84,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lam Sze Man, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Chio Ieong	81,17

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席技術員 梁淑女

社會工作局一等技術員 譚婉玲

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
葉錦波.....	83.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 符珊珊

中華人民共和國澳門特別行政區海關首席技術輔導員 唐潔芳

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
蕭麗華.....	83.39

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Sok Noi, técnica principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tam Un Leng, técnico de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Kam Po	83,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tong Kit Fong, adjunta-técnica principal dos Serviços de Alfândega.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Lai Va	83,39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(首席高級技術員) 陳嘉俊

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 占美珍

交通事務局二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
伍綺紅.....	87.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(顧問高級技術員) 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管(顧問高級技術員) 唐漢文

司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng I Hong	87,78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Tong Hon Man, chefia funcional, técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de

四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
袁智偉.....	82.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 唐漢文

正選委員：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

候補委員：民政總署首席高級技術員 高耀根

(是項刊登費用為 \$8,667.00)

Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yuen Chi Wai	82,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Hon Man, chefia funcional, técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Kou Io Kan, técnica superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 8 667,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈Luísa Fátima Xavier Sousa申請其已故配偶Pedro Frederico de Sousa所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為司法事務司之退休首席獄警及本會會員編號3812，於二零一五年十一月二十五日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年一月十三日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$851.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Luísa Fátima Xavier Sousa, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Pedro Frederico de Sousa, que foi guarda prisional de S. Prisionais e de Reinserção Social dos Serviços de Justiça, aposentado, e sócio n.º 3812 deste Montepio, falecido em 25 de Novembro de 2015, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 13 de Janeiro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)